beurer

TouchFree



CE 0483

DE Kontaktloses Thermometer
Gebrauchsanweisung 4

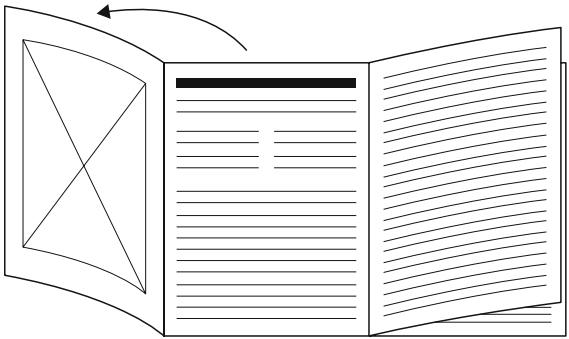
EN Non-contact thermometer
Instructions for use 16

FR Thermomètre sans contact
Mode d'emploi 27

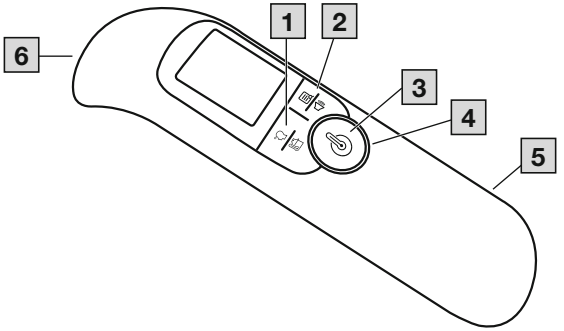
ES Termómetro sin contacto
Instrucciones de uso 39

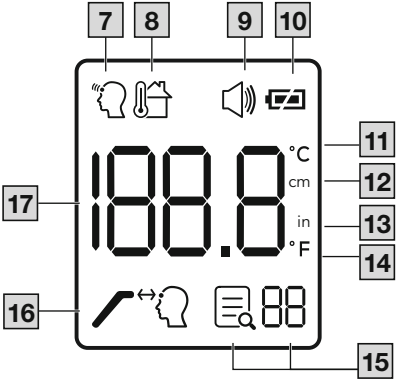
IT Termometro senza contatto
Istruzioni per l'uso 51

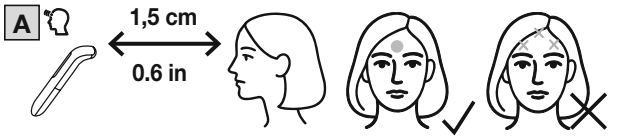
TR Temassız Termometre
Kullanım Kılavuzu 63



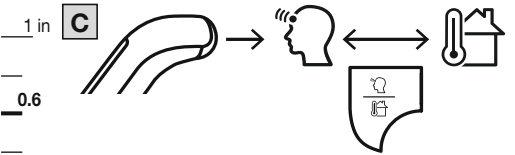
DE Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.
EN Unfold page 3 before reading the instructions for use.
FR Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.
ES Despliegue la página 3 antes de leer las instrucciones de uso.
IT Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.
TR Kullanım kılavuzunu okumadan önce 3. sayfayı dışarı doğru açın.

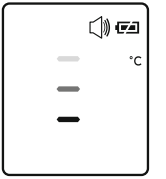

6
1
2
3
4
5


7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
188.8
°C
cm
in
°F
88


A
1,5 cm
0.6 in


B
1,5 cm
0.6 in


C
1 in
0.6
1
1,5
2
2,5 cm


D
°C

DEUTSCH

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.

Inhalt

1. Lieferumfang....4
2. Zeichenerklärung....4
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch....6
4. Warn- und Sicherheitshinweise....6
5. Informationen zur Messung von Körpertemperaturen....8
   5.1 Einflüsse auf die Körpertemperatur....8
   5.2 Einflüsse durch die Handhabung....9
   5.3 Einflüsse auf die Stirnmessung....9
6. Gerätebeschreibung....9
7. Inbetriebnahme....10
8. Einstellungen....10
9. Anwendung....10
   9.1 Messen der Körpertemperatur an der Stirn....10
   9.2 Messen der Oberflächen- oder Raumtemperatur....11
   9.3 Ergebnisse beurteilen....11
   9.4 Gespeicherte Messwerte....11
10. Reinigung und Pflege....12
11. Problembehebung....12
12. Entsorgung....13
13. Technische Angaben....14
14. Garantie/Service....15

1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör und/oder Ersatzteile keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- Thermometer
- Batterien, siehe Kapitel „Technische Angaben“
- Aufbewahrungsbox
- Gebrauchsanweisung
- Kurzanleitung

2. ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

⚠ GEFAHR

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod oder schwerste Verletzungen die Folge.

⚠ WARNUNG

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.

⚠ VORSICHT

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.

HINWEIS

Bezeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann das Gerät oder etwas in seiner Umgebung beschädigt werden.

	**Anleitung beachten** Vor Beginn der Arbeit und /oder dem Bedienen von Geräten oder Maschinen die Anleitung lesen
	(Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden
	Schadstoffhaltige Batterien nicht im Hausmüll entsorgen
	Hersteller
	Herstellungsdatum

CE	**CE-Kennzeichnung** Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe
	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
IP22	Gerät geschützt gegen Fremdkörper ≥12,5 mm und gegen schräges Tropfwasser
⎓	Gleichstrom
	Batterie
UDI	**Unique Device Identifier (UDI)** Kennung zur eindeutigen Produktidentifikation
REF	Artikelnummer
SN	Seriennummer
CH REP	Schweizer Bevollmächtigter
MD	Medizinprodukt
#	Typennummer
	Anwendungsteile Typ BF

	Temperaturbereich
	Feuchtigkeitsbereich
	Importeur
	Vor Sonnenlicht und Hitze schützen

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Zweckbestimmung

Das Thermometer ist ausschließlich für die Messung der menschlichen Körpertemperatur an der Stirn bestimmt. Das Thermometer ist nur zur privaten Anwendung im häuslichen Umfeld und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Zielgruppe

Das Thermometer ist zur medizinischen Versorgung in häuslicher Umgebung, nicht in professionellen Einrichtungen zur Gesundheitsfürsorge, vorgesehen. Die Anwendung ist geeignet an Personen jeden Alters. Die Eigenanwendung ist ab 12 Jahren möglich.

Klinischer Nutzen

Mit dem Thermometer kann die Körpertemperatur auf der Stirn im häuslichen Umfeld gemessen werden. Die Temperaturüberwachung erfolgt in °C (bzw. °F) auf eine Nachkommastelle genau.

Indikationen

Der Anwender kann mit dem Thermometer schnell und einfach die menschliche Körpertemperatur an der Stirn messen. Auf diese Weise kann die Körpertemperatur überwacht werden.

4. WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Hinweise

⚠ WARNUNG

- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Halten Sie das Gerät von Kindern, Tieren und Ungeziefer fern.
- Die von Ihnen selbst ermittelten Messwerte können nur zu Ihrer Information dienen – sie ersetzen keine ärztliche Untersuchung! Besprechen Sie Ihre gemessenen Werte mit dem Arzt und begründen Sie daraus auf keinen Fall eigene medizinische Entscheidungen (z.B. hinsichtlich der Dosierung von Medikation)!
- Bei auffälligen Temperaturergebnissen wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Hausarzt.
- Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind kein Spielzeug.
- Nehmen Sie keine Modifikationen am Gerät vor.

⚠ VORSICHT

- Wenn das Gerät bei Temperaturen unter 15 °C (59 °F) oder über 40 °C (104 °F) gelagert wurde, lassen Sie es vor der Verwendung etwa 60 Minuten bei einer Umgebungstemperatur von 15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F) akklimatisieren.
- Dieses Thermometer ist ein empfindliches elektronisches Gerät. Setzen Sie das Gerät keinen mechanischen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung, extremen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

- Setzen Sie das Gerät keinen Flüssigkeiten aus. Das Gerät ist nicht wasserdicht. Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen können das Gerät beeinflussen.
- Berühren Sie den Messsensor nicht mit dem Finger.

HINWEIS

- Um Ihre normale Durchschnittstemperatur zu erhalten, messen Sie regelmäßig Ihre Temperatur. Bei Verdacht auf Fieber, vergleichen Sie nun Ihre normale Durchschnittstemperatur mit der aktuell gemessenen Temperatur.
- Das Thermometer ist nur für den in der Gebrauchsanweisung angegebenen Messort am menschlichen Körper konzipiert.
- Das Thermometer wird bei der Herstellung kalibriert. Wenn das Thermometer entsprechend der Gebrauchsanweisung verwendet wird, ist eine weitere Kalibrierung nicht erforderlich.
- Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob der Messsensor intakt ist. Sollte dieser beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an die Händler- oder Serviceadresse.
- Haben Sie noch Fragen zur Anwendung des Geräts, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.
- Reparaturen dürfen nur von autorisierten Servicestellen vorgenommen werden. Ansonsten erlischt der Garantieanspruch.

Hinweise zum Umgang mit Batterien

⚠ GEFAHR

- **Verschluckungsgefahr!** Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Verschlucken sofort ärztliche Hilfe aufsuchen. Das Verschlucken kann zu Verätzungen, schweren inneren Verletzungen und dem Tod führen.
- Niemals Kindern erlauben, Batterien ohne Aufsicht eines Erwachsenen auszutauschen.

⚠ WARNUNG

- **Explosionsgefahr! Brandgefahr!** Nichtbeachtung der nachfolgenden Punkte kann zu Personenschäden oder an der Batterie zu Überhitzung, Auslaufen, Entlüftung, Bruch, Explosion oder Feuer führen.
- Dieses Gerät enthält nicht wiederaufladbare Batterien, welche nicht aufgeladen werden dürfen.
- Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Batterien niemals aufladen, zwangsentladen, erhitzen, zerlegen, öffnen, zerkleinern, deformieren, einkapseln oder modifizieren.
- Niemals Batterien und Kontakte des Batteriefachs kurzschließen.
- Die Batterien vor direkter Sonneneinstrahlung, Regen, Hitze und Wasser schützen.
- Werden Batterien einer Umgebung mit extrem hohen Temperaturen oder extrem niedrigem Luftdruck ausgesetzt, kann dies zu einer Explosion oder zum Auslaufen von entflammbaren Flüssigkeiten und Gasen führen.
- Defekte und entladene Batterien sofort und ordnungsgemäß entsorgen (s. Kapitel Entsorgung).
- Keine veränderten oder beschädigten Batterien verwenden.
- Immer den richtigen Batterietyp wählen.
- Batterien immer korrekt und unter Berücksichtigung der Polaritäten (+ / -) einlegen.

- Niemals Batterien unterschiedlicher Hersteller, Kapazität (neu und gebraucht), Größe und Typ innerhalb eines Gerätes mischen.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Wenn Flüssigkeit aus einer Batterie mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.

⚠ VORSICHT

- Batterien in gut belüfteten, trockenen und kühlen Räumen in einem nicht leitenden Behältnis lagern, in dem die Batterien nicht gegenseitig oder durch andere Metallgegenstände kurzgeschlossen werden können.
- Batterien sauber und trocken halten.
- Batterien von Wasser fernhalten.
- Bei längerer Nichtnutzung des Geräts, Batterien aus dem Batteriefach entnehmen.

HINWEIS

- Keine wiederaufladbaren Batterien verwenden.

Hinweise zu elektromagnetischer Verträglichkeit

- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Displays/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Halten Sie tragbare RF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripherie wie Antennenkabel oder externe Antennen) mindestens 30 cm fern von allen Geräteteilen.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

5. INFORMATIONEN ZUR MESSUNG VON KÖRPERTEMPERATUREN

5.1 Einflüsse auf die Körpertemperatur

- Individueller, personenabhängiger Stoffwechsel
- Lebensalter: Die Körpertemperatur ist bei Säuglingen und Kleinkindern höher als bei Erwachsenen. Bei Kindern treten höhere Temperaturschwankungen schneller und häufiger auf. Mit zunehmendem Alter sinkt die normale Körpertemperatur.
- Kleidung
- Außentemperatur
- Tageszeit: Die Körpertemperatur ist am Morgen niedriger und steigt im Laufe des Tages zum Abend an.
- Aktivitäten: Körperliche Aktivitäten und, mit geringerem Einfluss, mentale Aktivitäten erhöhen die Körpertemperatur.

5.2 Einflüsse durch die Handhabung

- Vergleichen Sie nie mit verschiedenen Thermometern gemessene Temperaturen miteinander. Der gemessene Temperaturwert schwankt, abhängig von der gemessenen Körperstelle. Berücksichtigen Sie dies auch bei der Interpretation der Messergebnisse.
- Das Gerät und der Patient müssen sich mindestens 30 Minuten vor der Messung in dem Raum befinden, in dem die Messung durchgeführt wird.
- Warten Sie nach sportlicher Aktivität, nach einem Bad oder wenn Sie im Freien waren, ca. 30 Minuten, bevor Sie eine Messung vornehmen.
- Wird das Thermometer vor der Messung zu lange in der Hand gehalten, führt dies zur Erwärmung des Gerätes. Dadurch kann das Messergebnis verfälscht werden.
- Wiederholen Sie die Messung im Falle zweifelhafter Messwerte.

5.3 Einflüsse auf die Stirnmessung

- Körperliche Betätigung, grundsätzlich erhöhte Schweißbildung auf der Stirn, Einnahme von gefäßverengenden Medikamenten, das Tragen von Kopfbedeckungen im Stirnbereich, der Aufenthalt im Freien und Hautirritationen können das Messergebnis verfälschen.
- Die Stirn muss unbedeckt und frei von Schweiß, Haaren, Kosmetika und Schmutz sein. Legen Sie die Stirn frei oder reinigen Sie diese und warten Sie anschließend 10 Minuten um die Messgenauigkeit zu verbessern.
- Halten Sie das Thermometer während des Messvorgangs ruhig. Wird das Thermometer dabei bewegt, kann dies zu ungenauen Messungen führen.

HINWEIS

Wenn Sie sich bei der Interpretation der Ergebnisse unsicher sind, oder wenn abnorme Werte (z.B. Fieber) auftreten, sollten Sie sich an Ihren Hausarzt wenden. Dies gilt auch bei geringen Temperaturveränderungen, wenn weitere Krankheitssymptome hinzutreten, wie z.B. Unruhe, starkes Schwitzen, Hautrötung, hohe Pulsfrequenz, Kollapsneigung usw.

6. GERÄTEBESCHREIBUNG

Die zugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet.

Tasten		Tastendruck	Funktionen
1		kurz	Stirnmodus einstellen C
		lang	Oberflächen- und Raummodus einstellen C
2		kurz	Gespeicherte Messwerte anzeigen
		lang	Signalton an/aus
3		kurz	Temperaturmessung starten/Gerät einschalten
		lang	Gerät ausschalten

4 LED-Ring

5 Batteriefachdeckel

6 Messsensor

Displaybeschreibung

7 Stirnmodus

8 Oberflächen- und Raummodus

9 Signalton an / aus

10 Batteriestandanzeige

11 Messeinheit in Grad Celsius (°C)

12 Distanzanzeige in Zentimetern (cm)

13 Distanzanzeige in Zoll (in)

14 Messeinheit in Grad Fahrenheit (°F)

15 Speicherplatznummer

16 Distanzhinweis im Stirnmodus

17 Temperaturwert

7. INBETRIEBNAHME

Batterien einlegen / wechseln

1. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel 5.
2. Legen Sie die Batterien (siehe Kapitel „Technische Angaben“) entsprechend der Kennzeichnung mit korrekter Polung ein.
3. Schließen Sie den Batteriefachdeckel.



Das Gerät schaltet sich automatisch ein und im Display blinkt die Messeinheit. Wählen Sie durch kurzes Drücken von / oder / die Messeinheit (°C oder °F) und bestätigen Sie mit .

Wenn die Batterien schwach werden, erscheint . Temperaturmessungen sind noch möglich, die Batterien müssen zeitnah ersetzt werden. Wenn und erscheint, müssen die Batterien ausgetauscht werden. Falls die Batterien zu schwach sind, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Thermometer ein-/ aussschalten

Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie kurz . Alle Displaysegmente werden kurz angezeigt und ein kurzer Signalton ertönt. Das Gerät ist zur Messung der Temperatur bereit.
Das Gerät schaltet sich nach ca. 60 Sekunden automatisch aus oder drücken Sie zum Ausschalten lange .

8. EINSTELLUNGEN

Messeinheit

Zur Einstellung der Messeinheit siehe Kapitel „Inbetriebnahme“.

Signalton

Um den Signalton ein- oder auszuschalten, drücken Sie lange /. Beim Einschalten ertönt ein kurzer Signalton und wird angezeigt. Bei ausgeschaltetem Signalton wird angezeigt. Bei Fehlermeldungen ertönen immer zwei lange Signaltöne.

9. ANWENDUNG

HINWEIS

Beachten Sie vor der Messung die Hinweise im Kapitel „Informationen zur Messung von Körpertemperaturen“.

9.1 Messen der Körpertemperatur an der Stirn

Bevor Sie den Messvorgang starten, überprüfen Sie die Einhaltung des richtigen Messabstandes sowie Messbereiches A.
Findet ein Messvorgang außerhalb des genannten Bereichs statt, kann ein valides Messergebnis nicht gewährleistet werden.

1. Wenn Sie sich im Oberflächen- und Raummodus befinden, drücken Sie kurz /, um in den Stirnmodus zu gelangen. Ver-

gewissern Sie sich, dass sich das Gerät im Stirnmodus befindet. Dies erkennen Sie am Symbol im Display.

2. Halten Sie das Thermometer 1,5 cm (0,6 in) vor die Messstelle an der Stirnmitte **A**. Der einzuhaltende Abstand wird vor der ersten Stirnmessung durch im Display angezeigt. Je nach Messeinheit wird der Abstand in cm (°C) oder in Zoll (°F) angezeigt. Drücken Sie kurz , um die Messung zu starten. Während der Messung wird das Ladesymbol **D** im Display angezeigt.
3. Bei eingeschaltetem Signalton wird das Ende der Messung durch einen Signalton angezeigt. Der Messwert erscheint auf dem Display, und der LED-Ring zeigt eine farbige Einstufung an.
4. Um eine erneute Messung durchzuführen, drücken Sie kurz .

9.2 Messen der Oberflächen- oder Raumtemperatur

1. Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät lange /, bis im Display angezeigt wird **C**.

   Messen von Oberflächentemperaturen an Objekten:
   Halten Sie das Thermometer 1,5 cm (0,6 in) vor die gewünschte Messstelle **B**.
   Messen von Raumtemperaturen:
   Halten Sie das Thermometer frei in den Raum, dessen Temperatur Sie messen möchten. Achten Sie darauf, dass sich keine Objekte in der Nähe befinden, die das Messergebnis verfälschen könnten.
2. Drücken Sie kurz , um die Messung zu starten. Während der Messung wird das Ladesymbol **D** im Display angezeigt.
3. Bei eingeschaltetem Signalton wird das Ende der Messung durch einen Signalton angezeigt. Der Messwert erscheint auf dem Display. Eine Einstufung der Messwerte findet nicht statt.
4. Um eine erneute Messung durchzuführen, drücken Sie kurz .

9.3 Ergebnisse beurteilen

Indikator		Temperaturbereich	Temperatur-einstufung
LED-Ring	**Signaltöne***		
Rot	3 kurze Signaltöne	32,0 °C - 34,9 °C (89,6 °F - 94,8 °F)	Niedrige Temperatur
Grün	1 langer Singalton	35,0 °C - 37,4 °C (94,9 °F - 99,3 °F)	Normale Temperatur
Orange	3 kurze Signaltöne	37,5 °C - 37,9 °C (99,4 °F - 100,3 °F)	Erhöhte Temperatur
Rot	3 kurze Signaltöne	38,0 °C - 43,0 °C (100,4 °F - 109,4 °F)	Fieber

* wenn Signalton eingeschaltet

9.4 Gespeicherte Messwerte

Messwerte anzeigen

Das Gerät speichert automatisch die Messwerte der letzten 30 Messungen. Werden die 30 Speicherplätze überschritten, wird der jeweils älteste Wert auf Speicherplatz 01 überschrieben.

1. Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät kurz /. Der neueste Messwert wird angezeigt. Es werden jeweils der Messwert, der Messmodus, ggf. die farbige Einstufung sowie die Speicherplatznummer angezeigt.
2. Durch kurzes Drücken von / gelangen Sie absteigend durch die Speicherplätze, durch kurzes Drücken von / aufsteigend.
3. Um den Messwertspeicher zu verlassen, drücken Sie kurz .

Messwerte löschen

Der Speicher der Messwerte kann gelöscht werden. Beim Löschvorgang werden alle Messwerte entfernt.

1. Rufen Sie den Messwertspeicher auf (siehe Kapitel „Messwerte anzeigen“).
2. Halten Sie / und / gleichzeitig gedrückt, bis CLr im Display erscheint.
3. Drücken Sie kurz , um die Messwerte zu löschen. Drücken Sie kurz / oder /, um den Löschvorgang abzubrechen.

10. REINIGUNG UND PFLEGE

Gerät reinigen

HINWEIS

- Der Messsensor ist der empfindlichste Teil des Thermometers. Behandeln Sie den Messsensor mit größter Vorsicht bei der Reinigung.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Antiseptika, warmes Wasser, Verdünner und Benzol sind nicht zulässig.
- Befolgen Sie stets alle Sicherheitshinweise für Anwender und Gerät („4. Warn- und Sicherheitshinweise“).

Überprüfen Sie den Messsensor regelmäßig auf Verschmutzungen und reinigen Sie ihn bei Bedarf. Verwenden Sie dazu ein Wattestäbchen, welches leicht mit Isopropylalkohol (70%) angefeuchtet ist. Entfernen Sie damit vorsichtig den Schmutz vom Messsensor. Trocknen Sie die gereinigten Partien vorsichtig ab und lassen Sie das Gerät nach der Reinigung mindestens 45 Minuten trocknen. Eine unzureichende oder unsachgemäße Reinigung des Messsensors kann die Messergebnisse beeinflussen. Zur Reinigung des gesamten Gerätes verwenden Sie ein weiches, leicht mit Seifenlauge angefeuchtetes Tuch. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät eindringen. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

Gerät lagern

HINWEIS

Das Gerät darf nicht bei zu hoher oder niedriger Temperatur oder Luftfeuchtigkeit („13. Technische Angaben“), im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an staubigen Orten gelagert oder benutzt werden. Es kann sonst zu Messungenauigkeiten kommen. Bewahren Sie das Gerät immer in der Aufbewahrungsbox auf.

11. PROBLEMBEHEBUNG

Bei Fehlermeldungen ertönen immer zwei lange Signaltöne und folgende Anzeigen erscheinen:

Anzeige	Ursache	Behebung
Er2	Raumtemperatur entspricht nicht den definierten Werten und liegt unter 15 °C (59 °F) oder über 40 °C (104 °F).	Die Raumtemperatur muss zwischen 15 °C und 40 °C (59 °F - 104 °F) liegen. Bewahren Sie das Thermometer mindestens 30 Minuten lang bei Raumtemperatur auf.
Er3	Das Thermometer ist während der Messung nicht korrekt oder unruhig positioniert.	Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Anwendung“. Führen Sie die Messung erneut durch.

Anzeige	Ursache	Behebung
Hi	Die gemessene Temperatur liegt über 1. Stirnmodus: 43 °C (109,4 °F). 2. Oberflächen-/ Raummodus: 80 °C (176 °F).	Das Thermometer nur innerhalb der angegebenen Temperaturbereiche verwenden. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und führen Sie eine neue Temperaturmessung durch. Bei wiederholten Fehlermeldungen bei der Körpertemperaturmessung wenden Sie sich an Ihren Arzt. Bei wiederholten Fehlermeldungen im Oberflächen-/Raummodus wenden Sie sich an Ihren Händler oder den Kundendienst.
Lo	Die gemessene Temperatur liegt unter 1. Stirnmodus: 32 °C (89,6 °F). 2. Oberflächen-/Raummodus: 10 °C (50 °F).	
Lo	Die Batterien sind leer.	Ersetzen Sie die Batterien.

12. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z.B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.

Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen. Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte,

Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreiber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.Sie können sich bei Ihrem Händler über Rückgabemöglichkeiten vor Ort informieren.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

13. TECHNISCHE ANGABEN

Modell	TouchFree
Typ	FT 93
Messmethode	Infrarot Messung
Basisfunktionen	Stirntemperaturmessung Oberflächen- und Raumtemperaturmessung
Messeinheiten	Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F)
Betriebsart	Abgleichmodus
Betriebsbedingungen	15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit < 90 %, 700 - 1060 hPa Umgebungsdruck
Aufbewahrungs- und Transportbedingungen	-25 °C - 55 °C (-13 °F - 131 °F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit < 90 %
Messabstand	Stirn- und Oberflächenmodus: 1,5 cm (0,6 in)
Mindestmessdauer	2 Sekunden
Messbereiche	Stirnmodus: 32 °C - 43 °C (89,6 °F - 109,4 °F) Oberflächen- und Raummodus: 10 °C - 80 °C (50 °F - 176 °F)
Speicherfunktion	Speichert automatisch die letzten 30 Messwerte.
Anzeige	Inverse-Display
Auflösung der Anzeige	0,1 °C/°F
Energiesparfunktionen	Gerät schaltet sich nach 60 Sekunden automatisch aus.
Abmessungen	L 157 mm x B 41 mm x H 37 mm
Gewicht	75 g (ohne Batterien)

Batterie 2 x1,5V AAA (LR03)	Betriebsdauer für ca. 1000 Messungen
IP-Schutz	IP22
Erwartete Lebensdauer	Information zur Lebensdauer des Produktes finden Sie auf der Homepage.
Klassifizierung	Intern gespeistes ME-Gerät. Kontinuierlicher Betrieb. BF-Anwendungsteil (Messkopf)

Klinische Messgenauigkeit: Stirnmodus

Klinischer systematischer Fehler	Übereinstimmungsgrenzwert	Klinische Wiederholpräzision
-0,09 °C (-0,16 °F)	0,55 °C (0,99 °F)	0,26 °C (0,47 °F)

Klinischer Test gemäß ISO 80601-2-56. Thermometer mit angepasstem Modus (Stirnmodus) mit oraler Äquivalenzmessung.

Labormessgenauigkeit

Modus	Temperaturmessbereich	Umgebungsbedingungen	Genauigkeit
Stirn	34 °C - 42 °C (93,2 °F -107,6 °F)	15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F)	± 0,2 °C (± 0,4 °F)
	Für restliche Mess- und Umgebungstemperaturbereiche		± 0,3 °C (± 0,5 °F)
Oberflächen / Raum	34 °C - 42 °C (93,2 °F -107,6 °F)	15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F)	± 0,2 °C (± 0,4 °F)
	Für restliche Mess- und Umgebungstemperaturbereiche		± 4% or ±2 °C (4 °F), es gilt der jeweils größere Wert

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach.
Technische Änderungen zur Verbesserung und Weiterentwicklung des Produktes behalten wir uns vor.
Das Gerät entspricht den jeweiligen nationalen Bestimmungen sowie der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Gruppe 1, Klasse B, in Übereinstimmung mit CISPR-11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

14. GARANTIE /SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt. Bevor Sie eine Reklamation einreichen, sollten Sie die Batterien überprüfen und gegebenenfalls austauschen.

Hinweis zur Meldung von Vorfällen

Für Anwender / Patienten in der Europäischen Union und identischen Regulierungssystemen gilt: Sollte sich während oder aufgrund der Anwendung des Produktes ein schwerer Zwischenfall ereignen, melden Sie dies dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten sowie der jeweiligen nationalen Behörde des Mitgliedsstaates, in welchem sich der Anwender/Patient befindet.

Irrtum und Änderungen vorbehalten

ENGLISH

Read these instructions for use carefully. Follow the warnings and safety notes. Keep these instructions for use for future reference. Make the instructions for use accessible to other users. If the device is passed on, provide the instructions for use to the next user as well.

Contents

1. Included in delivery 16
2. Signs and symbols 16
3. Intended Purpose 18
4. Warnings and safety notes 18
5. Information on measuring body temperature 20
   5.1 Influences on body temperature 20
   5.2 Influences from handling 20
   5.3 Influences on forehead measurement 21
6. Device description 21
7. Initial use 22
8. Settings 22
9. Usage 22
   9.1 Measuring body temperature on the forehead 22
   9.2 Measuring the surface or room temperature 23
   9.3 Evaluating the results 23
   9.4 Stored measurements 23
10. Cleaning and maintenance 24
11. Troubleshooting 24
12. Disposal 25
13. Technical specifications 25
14. Warranty/service 26

1. INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are included in the delivery. Before use, ensure that there is no visible damage to the device and accessories and/or replacement parts, and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.

- Thermometer
- Batteries, see chapter “Technical specifications”
- Storage box
- Instructions for use
- Quick guide

2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

⚠ DANGER

Indicates an imminent danger. If it is not avoided, it will result in death or serious injury.

⚠ WARNING

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.

⚠ CAUTION

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, slight or minor injuries may result.

NOTICE

Indicates a potentially harmful situation. If it is not avoided, the device or something in its vicinity may be damaged.



Observe the instructions
Read the instructions before starting work and/or operating devices or machines



The electronic device must not be disposed of with household waste



Do not dispose of batteries containing hazardous substances with household waste



Manufacturer



Date of manufacture

CE labelling
This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.



Marking to identify the packaging material.
A = material abbreviation, B = material number:
1–7 = plastics, 20–22 = paper and cardboard



Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.

IP22 — Device protected against foreign objects ≥12.5 mm and against water dripping at an angle

⎓ — Direct current

Battery

UDI — **Unique device identifier (UDI)**
Identifier for unique product identification

REF — Article number

SN — Serial number

CH REP — Swiss authorised representative

MD — Medical device

\# — Type number



Type BF applied part

Temperature limit

	Humidity limitation
	Importer symbol
	Protect from sunlight and heat

3. INTENDED PURPOSE

Intended Use

The thermometer is intended exclusively for measuring human body temperature on the forehead. The thermometer is only intended for private use at home, not for commercial use.

Target group

The thermometer is intended for medical care in a home environment, not in professional healthcare facilities. It is suitable for use on people of all ages. Self-administration is possible from the age of 12.

Clinical benefits

The thermometer can be used in a home environment to measure the body temperature on the forehead. The temperature is monitored in °C (or °F) to one decimal place.

Indications

The thermometer allows the user to quickly and easily measure human body temperature on the forehead. This enables the body temperature to be monitored.

4. WARNINGS AND SAFETY NOTES

General notes

⚠ WARNING

- Keep packaging material away from children. There is a risk of suffocation.
- Keep the device away from children, animals, and vermin.
- The measurements you take are for your information only – they are not a substitute for a medical examination! Discuss your measured values with your doctor and never make your own medical decisions based on them (e.g. regarding medicine doses).
- If you obtain unusual temperature results, please contact your GP straight away.
- Children must not be allowed to use the device. Medical devices are not toys.
- Do not modify the device.

⚠ CAUTION

- If the device has been stored at temperatures below 15 °C (59 °F) or above 40 °C (104 °F), allow it to acclimatise for about 60 minutes at an ambient temperature of 15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F) before use.
- This thermometer is a sensitive electronic device. Do not drop the device or subject it to any mechanical impacts.
- Do not expose the device to direct sunlight, extreme temperatures or high humidity.
- Do not expose the device to liquids. The device is not waterproof. Avoid all direct contact with water or other liquids.

- Portable and mobile HF communication systems may interfere with this device
- Do not touch the measuring sensor with your fingers.

NOTICE

- Measure your temperature regularly to obtain your normal average temperature. If you suspect you have a fever, simply compare your normal average temperature with the temperature measured currently.
- The thermometer is only designed for the measuring area on the human body stated in the instructions for use.
- The thermometer is calibrated during production. If the thermometer is used according to the instructions for use, further calibration is not necessary.
- Each time before using the device, check that the measuring sensor is intact. If it is damaged, please contact your retailer or the service address.
- Should you have any questions about using the device, please contact either your retailer or Customer Services.
- The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or incorrect use.
- Repairs must only be carried out by authorised service centres, otherwise the warranty is invalidated.

Notes on handling batteries

⚠ DANGER

- **Choking hazard!** Keep batteries out of the reach of children. Seek medical attention immediately if swallowed. Swallowing them may cause burns, severe internal injuries, and death.
- Never allow children to replace batteries without adult supervision.

⚠ WARNING

- **Risk of explosion! Risk of fire!** Failure to comply with the following points can result in personal injury or cause overheating, leakage, venting, breakage, explosion, or fire on the battery.
- This device contains non-rechargeable batteries which must not be charged.
- Do not throw batteries into a fire.
- Never charge, forcibly discharge, heat, disassemble, open, crush, deform, encapsulate, or modify batteries.
- Never short-circuit batteries or battery compartment contacts.
- Protect the batteries from direct sunlight, rain, heat, and water.
- Exposure of batteries to an environment with extremely high temperatures or an extremely low air pressure may result in explosion or leakage of flammable liquids and gases.
- Dispose of defective and discharged batteries immediately and properly (see chapter on disposal).
- Do not use modified or damaged batteries.
- Always select the correct battery type.
- Always insert the batteries correctly, taking into account the polarity (+ / -).
- Never mix batteries of different manufacturers, capacities (new and used), size, or type within a device.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- If fluid from a battery comes into contact with your skin or eyes, wash the affected areas with water and seek medical assistance.

⚠ CAUTION

- Store batteries in a well-ventilated, dry, and cool place in a non-conductive container in which the batteries cannot be short-circuited to each other or by other metal objects.
- Keep batteries clean and dry.
- Keep batteries away from water.
- If the device is not going to be used for a long period of time, remove the batteries from the battery compartment.

NOTICE

- Do not use rechargeable batteries.

Notes on electromagnetic compatibility

- The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.
- The device may not be fully usable in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner stated, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
- The use of accessories other than those specified or provided by the manufacturer of this device can lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device's electromagnetic immunity; this can result in faulty operation.
- Keep portable RF communication devices (including peripheral equipment, such as antenna cables or external antennas) at least 30 cm away from all device parts.
- Failure to comply with the above could impair the performance of the device.

5. INFORMATION ON MEASURING BODY TEMPERATURE

5.1 Influences on body temperature

- A person's individual metabolism
- Age: Body temperature is higher in infants and toddlers than in adults. Greater temperature fluctuations occur faster and more often in children. Normal body temperature decreases with age.
- Clothing
- Outside temperature
- Time of day: Body temperature is lower in the morning and increases throughout the day towards evening.
- Activity: Physical and, to a lesser extent, mental activities increase body temperature.

5.2 Influences from handling

- Temperatures measured with different thermometers should never be compared with one another. The temperature measurement varies depending on the part of the body where the measurement is taken. Take this into account when interpreting the measurement results.
- The device and the patient must remain in the room where the measurement is to be performed for at least 30 minutes before the measurement.
- After physical activity, after taking a bath, or after being outdoors, wait approximately 30 minutes before taking a measurement.

- Holding the thermometer in your hand for too long before taking a measurement can cause the device to warm up. This means the measurement could be incorrect.
- Repeat the measurement if you are unsure of the measured values.

5.3 Influences on forehead measurement

- Physical activity, increased perspiration on the forehead, taking vasoconstrictive medication, wearing head coverings in the forehead area, staying outdoor and skin irritations can distort the measurement.
- The forehead must be uncovered and free from sweat, hair, cosmetics, and dirt. Expose or clean the forehead and wait 10 minutes to improve measurement accuracy.
- Keep the thermometer still during measurement. Moving the thermometer during this may cause inaccurate measurements.

NOTICE

If you are uncertain about interpreting the results or if the values are abnormal (e.g. fever), consult your doctor. This also applies in the case of slight temperature changes if there are other symptoms of illness such as agitation, heavy sweating, flushed skin, fast pulse rate, tendency to collapse, etc.

6. DEVICE DESCRIPTION

The associated drawings are shown on page 3.

Buttons		Button press	Functions
1		short	Setting the forehead mode C
		long	Setting the surface and room mode C
2		short	Displaying stored measurements
		long	Acoustic signal on/off
3		short	Starts the temperature measurement/Switches the device on
		long	Switches the device off

4 LED ring

5 Battery compartment cover

6 Measuring sensor

Display description

7 Forehead mode

8 Surface and room mode

9 Acoustic signal on / off

10 Battery level indicator

11 Measurement unit in degrees Celsius (°C)

12 Distance display in centimetres (cm)

13 Distance display in inches (in)

14 Measurement unit in degrees Fahrenheit (°F)

15 Memory space number

16 Distance indication in forehead mode

17 Temperature value

7. INITIAL USE

Inserting/replacing batteries

1. Remove the battery compartment lid **5**.
2. Insert the batteries (see chapter “Technical specifications”) making sure the polarity is correct according to the label.
3. Close the battery compartment cover.



The device automatically switches on and the measurement unit flashes in the display. Select the measurement unit (°C or °F) by briefly pressing / or / and confirm with .

When the batteries become flat, appears. It is still possible to measure temperature. The batteries must be replaced soon. When and appear, the batteries must be replaced. If the batteries are too flat, the device will switch off automatically.

Switching the thermometer on/off

To switch on the device, briefly press . All display elements are briefly displayed and a short beep sounds. The device is ready to measure the temperature.
The device automatically switches off after approx. 60 seconds or you can press and hold .

8. SETTINGS

Measurement unit

To set the measuring unit, see chapter “Initial use”.

Acoustic signal

To switch the acoustic signal on or off, press and hold /. When switched on, a short acoustic signal sounds and is displayed. When the acoustic signal is off, is displayed. In case of error messages, two long beeps will always sound.

9. USAGE

NOTICE

Before taking the measurement, observe the notices in the chapter “Information on measuring body temperature”.

9.1 Measuring body temperature on the forehead

Before starting the measurement, check that the measuring distance is correct as well as the measurement range **A**.
If a measurement is taken outside the specified range, a valid measurement result cannot be guaranteed.

1. When in surface and room mode, briefly press / to switch to forehead mode. Make sure that the device is in forehead mode. You can tell this from the symbol on the display.
2. Hold the thermometer 1.5 cm (0.6 in) in front of the measurement point in the centre of the forehead **A**. Before the first forehead measurement, the required distance is shown on the display by . The distance is displayed in centimeters (°C) or inches (°F), depending on the selected measurement unit. Press briefly to start the measurement. The charging symbol **D** is shown on the display during the measurement.
3. The end of the measurement is signalled by an acoustic signal, if the acoustic signal is switched on. The measured value appears on the display and the LED ring shows a coloured classification.
4. Press briefly to take another measurement.

9.2 Measuring the surface or room temperature

1. With the device switched on, press and hold / until appears on the display C.

   Measuring surface temperatures on objects:
   Hold the thermometer 1.5 cm (0.6 in) in front of the desired measuring point B.
   Measuring room temperatures:
   Keep the thermometer out in the room whose temperature you want to measure. Make sure that there are no objects in the vicinity that could falsify the measurement result.
2. Press briefly to start the measurement. The charging symbol D is shown on the display during the measurement.
3. The end of the measurement is signalled by an acoustic signal, if the acoustic signal is switched on. The measured value appears on the display. There is no classification of the measured values.
4. Press briefly to take another measurement.

9.3 Evaluating the results

Indicator		Temperature range	Temperature classification
LED ring	Acoustic signal*		
Red	3 short beeps	32.0 °C - 34.9 °C (89.6 °F - 94.8 °F)	Low temperature
Green	1 long beep	35.0 °C - 37.4 °C (94.9 °F - 99.3 °F)	Normal temperature
Orange	3 short beeps	37.5 °C - 37.9 °C (99.4 °F - 100.3 °F)	Elevated temperature
Red	3 short beeps	38.0 °C - 43.0 °C (100.4 °F - 109.4 °F)	Fever

* if acoustic signal is switched on

9.4 Stored measurements

Display measurements

The device automatically stores the values from the last 30 measurements. If the 30 memory spaces are full, the oldest value on memory location 01 is overwritten.

1. With the device switched on, briefly press /. The latest measurement is displayed. The measured value, the measurement mode, the coloured classification (if applicable) and the memory space number are displayed.
2. Press / briefly to scroll down through the memory spaces, and press / briefly to scroll up.
3. To exit the memory of measured values, press briefly.

Delete measurements

The memory of the measured values can be deleted. All measurements will be erased during the deletion process.

1. Call up the measured value memory (see chapter “Display measurements”).
2. Press and hold / and / at the same time until CLr appears on the display.
3. Press briefly to delete the values. To cancel the deletion process, briefly press / or /.

10. CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning the device

NOTICE

- The measuring sensor is the most sensitive part of the thermometer. Be very careful with the measuring sensor when cleaning the device.
- Do not use any harsh cleaning products. Antiseptics, warm water, thinner and benzene are not permitted.
- Always observe all safety notes for users and the device. (“4. Warnings and safety notes”)

Check the measuring sensor regularly for contamination and clean it if necessary. Use a cotton bud that is lightly moistened with Isopropyl alcohol (70%) for this. Use it to carefully remove dirt from the measuring sensor. Carefully dry the cleaned areas and allow the device to dry for at least 45 minutes after cleaning. Inadequate or improper cleaning of the measuring sensor can influence the measurements. To clean the entire device, use a soft cloth slightly moistened with a mild soapy solution. Under no circumstances may liquid enter the device. Do not use the device again until it is completely dry.

Storing the device

NOTICE

The device must not be stored or used at an excessively high or low temperature or humidity („13. Technical specifications“), in sunlight, in association with an electrical current or in dusty locations. Measurement inaccuracies can otherwise occur. Always store the device in the storage box.

11. TROUBLESHOOTING

In case of error messages, two long beeps will always sound and the following displays will appear:

Display	Cause	Solution
	Room temperature below 15 °C (59 °F) or over 40 °C (104 °F).	Room temperature must be between 15 °C and 40 °C (59 °F - 104 °F). Allow the thermometer to rest in a room for at least 30 minutes at room temperature.
	The thermometer is placed incorrectly or unsteady.	Follow the instructions in the chapter “Usage” thoroughly. Repeat the measurement.
	The temperature recorded is higher than: 1. Forehead mode: 43 °C (109.4 °F), 2. Surface/room mode: 80 °C (176 °F)	Operate the thermometer only within the specified temperature ranges. Read instructions for use thoroughly and take new temperature measurement. In the event of a repeated error message in body temperature measurement, contact your doctor. In the event of a repeated error message in surface / room mode, contact your retailer or Customer Services.
	The temperature recorded is lower than: 1. Forehead mode: 32 °C (89.6 °F), 2. Surface/room mode: 10 °C (50 °F).	

Display	Cause	Solution
Lo	The batteries are flat.	Replace the batteries.

12. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in household waste at the end of its service life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Dispose of the device in accordance with EC Directive Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.
You can obtain the location of collection points for old devices from the local or municipal authorities, local waste disposal companies or your retailer, for example.

Empty, completely flat batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.
The codes below are printed on batteries containing harmful substances: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.



13. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	TouchFree
Type	FT 93
Measurement method	Infrared measurement
Basic functions	Forehead temperature measurement Surface and room temperature measurement
Measurement units	Celsius (°C) or Fahrenheit (°F)
Operating mode	Comparison mode
Operating conditions	15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F) at a relative humidity < 90%, 700 - 1060 hPa ambient pressure
Storage and transport conditions	-25 °C - 55 °C (-13 °F - 131 °F) at a relative humidity < 90%
Measuring distance	Forehead and surface mode: 1.5 cm (0.6 in)
Minimum measurement duration	2 seconds
Measurment range	Forehead mode: 32 °C - 43 °C (89.6 °F - 109.4 °F) Surface and room mode: 10 °C - 80 °C (50 °F - 176 °F)
Memory function	Automatically stores the last 30 measurements.
Display	Inverse display
Display resolution	0.1 °C/°F
Energy-saving functions	The device switches off automatically after 60 seconds.
Dimensions	L 157 mm x W 41 mm x H 37 mm

Weight	75 g (without batteries)
Battery 2 x1.5V AAA (LR03)	Batteries last for approx. 1000 measurements
IP protection	IP 22
Expected useful life	Information on the service life of the product can be found on the website.
Classification	Internally powered ME device. Continuous operation. BF applied part (Measuring head)

Clinical measurement accuracy: Forehead mode

Clinical bias	Limit of Agreement	Clinical repeatability
-0.09 °C (-0.16 °F)	0.55 °C (0.99 °F)	0.26 °C (0.47 °F)

Clinical test according to ISO 80601-2-56. Thermometer with adapted mode (forehead mode) with oral equivalence measurement.

Laboratory measurement accuracy

Mode	Measuring temperature range	Environmental conditions	Accuracy
Forehead	34 °C - 42 °C (93.2 °F -107.6 °F)	15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F)	± 0.2 °C (± 0.4 °F)
	For other measurement and ambient temperature ranges		± 0.3 °C (± 0.5 °F)
Surface / Room	34 °C - 42 °C (93.2 °F -107.6 °F)	15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F)	± 0.2 °C (± 0.4 °F)
	For other measurement and ambient temperature ranges		± 4% or ±2 °C (4 °F), whichever is greater

The serial number is located on the device or in the battery compartment.
We reserve the right to make technical changes to improve and develop the product.
The device conforms with the respective national regulations and European standard EN 60601-1-2 (Group 1, Class B, in accordance with CISPR-11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility.

14. WARRANTY/SERVICE

Further information on the warranty and warranty conditions can be found in the warranty leaflet supplied. Before submitting a claim, please check the batteries and replace them if necessary.

Notification of incidents

For users/patients in the European Union and identical regulation systems, the following applies: If a major incident occurs during or through use of the product, notify the manufacturer and/or their representative of this as well as the respective national authority of the member state in which the user/patient is located.

Subject to errors and changes

FRANÇAIS

Lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi. Respectez les consignes d'avertissement et de mise en garde. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Mettez le mode d'emploi à la disposition des autres utilisateurs. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.

Table des matières

1. Contenu de la livraison 27
2. Symboles utilisés 27
3. Utilisation conforme aux recommandations 29
4. Consignes d'avertissement et de mise en garde 29
5. Informations sur la mesure de la température corporelle 31
   5.1 Facteurs influençant la température corporelle 31
   5.2 Influences liées à la manipulation 32
   5.3 Influences sur la mesure frontale 32
6. Description de l'appareil 32
7. Mise en fonctionnement 33
8. Réglages 33
9. Utilisation 33
   9.1 Mesure de la température frontale 33
   9.2 Mesure de la température d'objets ou ambiante 34
   9.3 Évaluer les résultats 34
   9.4 Valeurs de mesure enregistrées 34
10. Nettoyage et entretien 35
11. Résolution des problèmes 35
12. Élimination 36
13. Caractéristiques techniques 36
14. Garantie/maintenance 38

1. CONTENU DE LA LIVRAISON

Vérifiez si l'emballage carton extérieur est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires et/ou pièces de rechange ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne les utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- Thermomètres
- Piles, voir chapitre « Caractéristiques techniques »
- Boîte de rangement
- Mode d'emploi
- Guide rapide

2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

⚠ DANGER

Indique un danger imminent. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ ATTENTION

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures légères ou mineures.

AVIS

Désigne une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, l'appareil ou un élément de son environnement peut être endommagé.

	**Respecter les instructions** Lire le mode d'emploi avant de commencer le travail et/ou de faire fonctionner les appareils ou les machines
	Les appareils (électriques) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères
	Ne pas jeter les piles à substances nocives avec les déchets ménagers
	Fabricant
	Date de fabrication
CE	**Sigle CE** Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.

	Marquage d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1–7 = plastique, 20–22 = papier et carton
	Séparez le produit et les composants d'emballage et éliminez-les conformément aux réglementations communales.
IP22	Appareil protégé contre les corps étrangers ≥ 12,5 mm et contre les chutes de gouttes d'eau en biais
⎓	Courant continu
	Pile
UDI	**Unique Device Identifier (UDI)** Identifiant unique du dispositif
REF	Référence de l'article
SN	Numéro de série
CH REP	Mandataire suisse
MD	Dispositif médical
#	Numéro de type
	Parties appliquées de type BF
	Plage de température

	Plage d'humidité
	Importateur
	Protéger de la lumière du soleil et de la chaleur

3. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

Utilisation prévue

Le thermomètre est exclusivement destiné à la mesure de la température corporelle humaine au niveau du front. Le thermomètre est destiné à un usage privé uniquement dans un environnement domestique et non à un usage professionnel.

Groupe cible

Le thermomètre est conçu pour les soins médicaux dans un environnement domestique et non dans des établissements professionnels de soins de santé. L'utilisation convient aux personnes de tous âges. Il est possible de l'utiliser soi-même à partir de 12 ans.

Utilité clinique

Le thermomètre permet de mesurer la température corporelle dans le conduit auditif ou sur le front dans un environnement domestique. La surveillance de la température s'effectue en °C (ou °F) à une décimale près.

Indications

L'utilisateur peut mesurer rapidement et facilement la température corporelle ou au niveau du front à l'aide du thermomètre. Cela permet de surveiller la température corporelle.

4. CONSIGNES D'AVERTISSEMENT ET DE MISE EN GARDE

Informations générales

⚠ AVERTISSEMENT

- Conservez les emballages hors de la portée des enfants. Ils pourraient s'étouffer.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants, des animaux et des vermines.
- Les valeurs mesurées que vous avez établies servent juste à vous tenir informé de votre état, elles ne remplacent pas un examen médical ! Communiquez vos résultats à votre médecin, et ne prenez jamais de décisions d'ordre médical sur la base de ces seules valeurs (par ex. le dosage des médicaments) !
- En cas de température anormale, contactez immédiatement votre médecin.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Un dispositif médical n'est pas un jouet.
- Ne modifiez pas l'appareil.

⚠ ATTENTION

- Si l'appareil a été stocké à des températures inférieures à 15 °C (59 °F) ou supérieures à 40 °C (104 °F), laissez-le s'acclimater à une température ambiante comprise entre 15 °C et 40 °C (59 °F - 104 °F) pendant environ 60 minutes avant de l'utiliser.
- Ce thermomètre est un appareil électronique sensible. Évitez d'exposer l'appareil à des chocs et à des chutes.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil, à des températures extrêmes ou à une forte humidité.

- N'exposez l'appareil à aucun liquide. L'appareil n'est pas étanche. Évitez tout contact direct avec l'eau ou d'autres liquides.
- Les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil.
- Ne touchez pas le capteur de mesure avec le doigt.

AVIS

- Pour obtenir votre température moyenne normale, mesurez régulièrement votre température. Si vous pensez avoir de la fièvre, comparez alors votre température moyenne normale avec la température mesurée actuelle.
- Le thermomètre est exclusivement conçu pour les points de mesure du corps humain décrits dans le mode d'emploi.
- Le thermomètre est étalonné lors de sa fabrication. Si le thermomètre est utilisé conformément au mode d'emploi, aucun autre étalonnage n'est nécessaire.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le capteur de mesure est intact. S'il est endommagé, veuillez vous adresser au vendeur ou au service après-vente.
- Pour toute question concernant l'utilisation de cet appareil, adressez-vous à votre revendeur ou à notre service clients.
- Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par les centres de service autorisés. Dans le cas contraire, la garantie s'éteint.

Remarques relatives aux piles

⚠ DANGER

- **Risque d'ingestion !** Conservez les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin. L'ingestion peut entraîner des brûlures, de graves blessures internes et la mort.
- Ne laissez pas les enfants changer les piles sans la surveillance d'un adulte.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Risque d'explosion ! Risque d'incendie !** Le non-respect des points suivants peut entraîner des blessures ou une surchauffe, une fuite, une évacuation, une rupture, une explosion ou un incendie de la pile.
- Cet appareil contient des piles non rechargeables qui ne doivent pas être rechargées.
- Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Ne chargez pas, déchargez pas de force, chauffez, démontez, ouvrez, écrasez, déformez, encapsulez ou modifiez pas les piles.
- Ne court-circuitez jamais les piles et les contacts du compartiment à piles.
- Protégez les piles de la lumière directe du soleil, de la pluie, de la chaleur et de l'eau.
- L'exposition des piles à des températures extrêmement élevées ou à une pression d'air extrêmement basse peut entraîner une explosion ou une fuite de liquides et de gaz inflammables.
- Éliminez immédiatement et correctement les piles défectueuses et déchargées (voir chapitre Destruction).
- N'utilisez pas de piles modifiées ou endommagées.
- Choisissez toujours le type de pile correct.
- Insérez toujours les piles correctement, en tenant compte de la polarité (+/-).
- Ne mélangez jamais des piles de différents fabricants, capacités (neuves et usagées), tailles et types au sein d'un même appareil.

- Si une pile a coulé, enfilez des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Si du liquide de la pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.

⚠ ATTENTION

- Stockez les piles dans un endroit bien ventilé, sec et frais, dans un conteneur non conducteur où les piles ne peuvent pas être court-circuitées entre elles ou par d'autres objets métalliques.
- Maintenez les piles propres et sèches.
- Maintenez les piles à l'écart de l'eau.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, retirez les piles du compartiment à piles.

AVIS

- Ne pas utiliser de piles rechargeables.

Informations sur la compatibilité électromagnétique

- L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.
- Les interférences électromagnétiques peuvent rendre inutilisables certaines fonctions de l'appareil. Des messages d'erreur ou une panne de l'écran/de l'appareil peuvent par exemple survenir.
- Éviter d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'empilant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter ce genre de situation, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil et donc causer des dysfonctionnements.
- Gardez les appareils de communication RF portatifs (y compris leurs accessoires, comme le câble d'antenne et les antennes externes) à une distance d'au moins 30 cm de ces appareils.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une baisse des performances de l'appareil.

5. INFORMATIONS SUR LA MESURE DE LA TEMPÉRATURE CORPORELLE

5.1 Facteurs influençant la température corporelle

- Métabolisme individuel propre à chaque personne
- Âge : La température corporelle des nourrissons et des enfants en bas âge est plus élevée que celle d'un adulte. Chez les enfants, des variations de température plus importantes se produisent plus rapidement et fréquemment. Avec l'âge, la température corporelle normale diminue.
- Vêtements
- Température ambiante
- Heure du jour : le matin, la température corporelle est plus basse et monte au cours de la journée jusqu'au soir.
- Activités : les activités physiques et, dans une moindre mesure, les activités cérébrales augmentent la température corporelle.

5.2 Influences liées à la manipulation

- Ne comparez jamais des températures prises avec des thermomètres différents. La valeur de la température varie selon l'endroit du corps où elle est prise. Tenez-en également compte lors de l'interprétation des résultats de mesure.
- Placez l'appareil et le patient au moins 30 minutes avant la mesure dans la pièce dans laquelle la mesure sera effectuée.
- Après une activité physique, après un bain ou si vous étiez à l'extérieur, attendez environ 30 minutes avant de prendre votre température.
- Le thermomètre peut se réchauffer s'il est gardé trop longtemps en main avant la prise de température. Cela peut fausser le résultat de l'opération.
- Répétez la mesure si vous avez un doute sur les valeurs mesurées.

5.3 Influences sur la mesure frontale

- L'activité physique, une transpiration excessive sur le front, la prise de médicaments vasoconstricteurs, le port de couvre-chefs sur le front, la présence à l'extérieur et les irritations cutanées peuvent fausser le résultat de la mesure.
- Le front doit être dégagé et exempt de sueur, de cheveux, de cosmétiques et de saleté. Découvrez ou nettoyez le front, puis attendez 10 minutes pour améliorer la précision de mesure.
- Ne bougez pas le thermomètre pendant la mesure. Tout mouvement du thermomètre pendant la mesure peut entraîner des mesures inexactes.

AVIS

Si vous n'êtes pas certain de l'interprétation des résultats ou obtenez des valeurs anormales (p. ex. : fièvre), consultez votre médecin traitant. Ceci s'applique aussi en cas de légères variations de température lorsque d'autres symptômes de maladie s'y ajoutent, par ex. agitation, forte transpiration, rougeurs, fréquence cardiaque élevée, collapsus cardio-vasculaire, etc.

6. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les schémas correspondants sont illustrés en page 3.

Touches		Pression	Fonctions
1		courte	Réglage du mode frontal C
		longue	Réglage du mode surface et pièce C
2		courte	Afficher les valeurs de mesure enregistrées
		longue	Signal sonore activé/désactivé
3		courte	Démarrer la mesure de la température/ allumer l'appareil
		longue	Éteindre l'appareil

4 Anneau lumineux à LED

5 Couvercle du compartiment à pile

6 Capteur de mesure

Description de l'affichage

7 Mode frontal

8 Mode surface et pièce

9 Signal sonore activé / désactivé

10 Affichage du niveau des piles

11 Unité de mesure en degrés Celsius (°C)

12 Affichage de la distance en centimètres (cm)

13 Affichage de la distance en pouces (in)

14 Unité de mesure en degrés Fahrenheit (°F)

15 Numéro d'emplacement de sauvegarde

16 Indication de distance en mode frontal

17 Valeur de la température

7. MISE EN FONCTIONNEMENT

Insertion/remplacement des piles

1. Retirez le couvercle du compartiment à piles **5**.
2. Insérez les piles (voir chapitre « Caractéristiques techniques ») en respectant la polarité indiquée.
3. Fermez le compartiment à piles.

L'appareil s'allume automatiquement et l'unité de mesure clignote à l'écran. Sélectionnez l'unité de mesure (°C ou °F) en appuyant brièvement sur / ou / et confirmez avec .

Lorsque les piles faiblissent, apparaît. Les mesures de la température sont encore possibles, mais les piles doivent être rapidement changées. Si et apparaissent, les piles doivent être remplacées. Lorsque les piles sont trop faibles, l'appareil s'éteint automatiquement.

Allumer/éteindre le thermomètre

Pour allumer l'appareil, appuyez brièvement sur . Tous les segments de l'écran s'affichent brièvement et un bref signal sonore retentit. L'appareil est prêt à mesurer la température.
L'appareil s'éteint automatiquement après env. 60 secondes. Pour l'éteindre manuellement, appuyez longuement sur .

8. RÉGLAGES

Unité de mesure

Pour le réglage de l'unité de mesure, voir le chapitre « Mise en fonctionnement ».

Signal sonore

Pour activer ou désactiver le signal sonore, appuyez longuement sur /. Lors de la mise en marche, un bref signal sonore retentit et s'affiche. Lorsque le signal sonore est désactivé, s'affiche. En cas de messages d'erreur, deux signaux sonores longs retentissent toujours.

9. UTILISATION

AVIS

Avant la mesure, tenez compte des remarques du chapitre « Informations sur la mesure de la temperature corporelle ».

9.1 Mesure de la température frontale

Avant de commencer le processus de mesure, vérifiez le respect de la distance de mesure et de la plage de mesure correctes **A**.
Si un processus de mesure a lieu en dehors de la plage indiquée, un résultat de mesure valide ne peut pas être garanti.

1. Si vous êtes en mode surface et pièce, appuyez brièvement sur / pour passer en mode frontal. Assurez-vous que l'appareil est en mode frontal. Celui-ci est représenté à l'écran par le symbole .
2. Tenez le thermomètre à 1,5 cm (0,6 po) du point de mesure au milieu du front **A**. La distance à respecter est indiquée à l'écran avant la première mesure frontale par . Selon l'unité de mesure, la distance est affichée en centimètres (cm) ou en pouces

(po). Appuyez brièvement sur pour démarrer la mesure. Pendant la mesure, le symbole de charge **D** s'affiche à l'écran.

3. Lorsqu'un signal sonore est activé, la fin de la mesure est indiquée par un signal sonore. La valeur mesurée s'affiche à l'écran et l'anneau LED indique une classification en couleur.
4. Pour effectuer une nouvelle mesure, appuyez brièvement sur .

9.2 Mesure de la température d'objets ou ambiante

1. Lorsque l'appareil est en marche, appuyez longuement sur /, jusqu'à ce que s'affiche à l'écran **C**.

   Mesure de températures de surface sur des objets :
   Placez le thermomètre à 1,5 cm (0,6 po) du point de mesure souhaité **B**.
   Mesure de températures ambiantes :
   Maintenez le thermomètre librement dans la pièce dont vous souhaitez mesurer la température. Assurez-vous qu'aucun objet susceptible de fausser le résultat de mesure ne se trouve à proximité.
2. Appuyez brièvement sur pour démarrer la mesure. Pendant la mesure, le symbole de charge **D** s'affiche à l'écran.
3. Si le signal sonore est activé, la fin de la mesure est indiquée par un signal sonore. La valeur mesurée s'affiche à l'écran. Aucune classification des valeurs mesurées n'a lieu.
4. Pour effectuer une nouvelle mesure, appuyez brièvement sur .

9.3 Évaluer les résultats

Indicateur		Plage de température	Classification de la température
Anneau lumineux à LED	Signaux sonores*		
Rouge	3 bips courts	32,0 °C – 34,9 °C (89,6 °F – 94,8 °F)	Température faible
Vert	1 bip long	35,0 °C – 37,4 °C (94,9 °F – 99,3 °F)	Température normale
Orange	3 bips courts	37,5 °C – 37,9 °C (99,4 °F – 100,3 °F)	Température élevée
Rouge	3 bips courts	38,0 °C – 43,0 °C (100,4 °F – 109,4 °F)	Fièvre

* si le signal sonore est activé

9.4 Valeurs de mesure enregistrées

Afficher les valeurs de mesure

L'appareil enregistre automatiquement les valeurs des 30 dernières mesures. Si les 30 espaces de stockage sont dépassés, la valeur la plus ancienne est écrasée sur l'espace de stockage 01.

1. Appuyez, l'appareil étant allumé, brièvement sur /. La dernière valeur de mesure est affichée. La valeur mesurée, le mode de mesure, le cas échéant la classification en couleur ainsi que le numéro de l'emplacement de mémoire sont affichés.
2. Appuyer brièvement sur / pour parcourir les espaces de stockage en descendant, appuyer brièvement sur pour les / parcourir en montant.

3. Pour quitter la mémoire des valeurs mesurées, appuyez brièvement sur .

Supprimer les valeurs mesurées

La mémoire des valeurs mesurées peut être effacée. Lors de la suppression, toutes les valeurs de mesure sont supprimées.

1. Consultez la mémoire des valeurs mesurées (voir chapitre « Afficher les valeurs de mesure »).
2. Appuyez sur / et / simultanément jusqu'à ce que CLr s'affiche à l'écran.
3. Appuyez brièvement sur pour effacer les valeurs de mesure. Appuyez brièvement sur / ou /pour annuler l'effacement.

10. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyer l'appareil

AVIS

- Le capteur de mesure est la partie la plus sensible du thermomètre. Manipulez-le avec le plus grand soin lors du nettoyage.
- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs. Les antiseptiques, l'eau chaude, le diluant et le benzène ne sont pas autorisés.
- Suivez toujours toutes les consignes de sécurité pour l'utilisateur et l'appareil (« 4. Consignes d'avertissement et de mise en garde »).

Vérifiez régulièrement que le capteur de mesure n'est pas encrassé et nettoyez-le si nécessaire. Pour ce faire, utilisez un coton-tige légèrement humidifié avec de l'alcool isopropylique (70 %). Éliminez avec précaution la saleté du capteur de mesure. Séchez soigneusement les parties nettoyées et laissez sécher l'appareil pendant au moins 45 minutes après le nettoyage. Un nettoyage insuffisant ou incorrect du capteur de mesure peut affecter les résultats de mesure. Pour nettoyer l'appareil entier, utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec de la lessive. En aucun cas, un liquide ne doit pénétrer dans l'appareil. Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est tout à fait sec.

Entreposer l'appareil

AVIS

L'appareil ne doit pas être stocké ou utilisé à des températures ou une humidité de l'air trop élevées ou trop basses (« 13. Caractéristiques techniques »), à la lumière du soleil, connecté au courant électrique ou dans des endroits poussiéreux. Sinon, cela pourrait entraîner des imprécisions de mesure. Conservez toujours l'appareil dans sa boîte de rangement.

11. RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

En cas de messages d'erreur, deux longs signaux sonores retentissent toujours et les affichages suivants apparaissent :

Affichage	Cause	Solution
Er2	La température ambiante n'est pas conforme aux valeurs définies et est inférieure à 15 °C (59 °F) ou supérieure à 40 °C (104 °F).	La température ambiante doit être comprise entre 15 °C et 40 °C (59 °F et 104 °F). Conservez le thermomètre à température ambiante pendant au moins 30 minutes.
Er3	Le thermomètre n'est pas positionné correctement ou est instable pendant la mesure.	Respectez les consignes indiquées au chapitre « Utilisation ». Effectuez à nouveau la mesure.

Affichage	Cause	Solution
Hi	La température mesurée est supérieure au 1. Mode frontal : 43 °C (109,4 °F). 2. Mode surface/ pièce : 80 °C (176 °F).	N'utilisez le thermomètre que dans les plages de température indiquées. Lire attentivement le mode d'emploi et effectuer une nouvelle mesure de la température. En cas de messages d'erreur répétés lors de la mesure de la température, veuillez contacter votre médecin. En cas de messages d'erreur répétés en mode surface/pièce, contactez votre revendeur ou le service client.
Lo	La température mesurée est inférieure au 1. Mode frontal : 32 °C (89,6 °F). 2. Mode surface/ pièce : 10 °C (50 °F).	
Lo	Les piles sont vides.	Remplacez les piles.

12. ÉLIMINATION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. Son élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



Pour de plus amples renseignements sur les points de collecte, prenez contact avec la mairie, l'entreprise locale de traitement des déchets ou le revendeur.

Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des piles est une obligation légale qui vous incombe. Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives : Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.



13. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	TouchFree
Type	FT 93
Méthode de mesure	Mesure infrarouge
Fonctions de base	Mesure de la température frontale Mesure de la température de surface et de la température ambiante
Unités de mesure	Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F)
Mode de fonctionnement	Mode d'équilibrage
Conditions de fonctionnement autorisées	15 °C à 40 °C (59 °F à 104 °F), à une humidité relative < 90 % et une pression ambiante comprise entre 700 - 1 060 mPa
Conditions de stockage et de transport	-25 °C – 55 °C (-13 °F - 131 °F) à une humidité relative < 90 %

Distance de mesure	Mode frontal et de surface : 1,5 cm (0,6 po)
Durée minimale de mesure	2 secondes
Plage de mesure	Mode frontal : 32 °C – 43 °C (89,6 °F – 109,4 °F) Mode surface et pièce : 10 °C – 80 °C (50 °F – 176 °F)
Fonction d'enregistrement	Enregistre automatiquement les 30 dernières valeurs mesurées.
Affichage	Écran inversé
Précision de l'affichage	0,1 °C/°F
Fonctions d'économie d'énergie	L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 60 secondes.
Dimensions	L 157 mm x l 41 mm x H 37 mm
Poids	75 g (sans les piles)
Pile 2 x 1,5 V AAA (LR03)	Durée de fonctionnement pour environ 1000 mesures
Indice de protection	IP22
Durée de vie prévue	Vous trouverez des informations sur la durée de vie du produit sur la page d'accueil.
Classement	Appareil ME à alimentation interne. Fonctionnement continu. Pièce d'application BF (Tête de mesure)

Précision de mesure clinique : Mode frontal

Erreur clinique systématique	Seuil de conformité	Répétabilité clinique
-0,09 °C (-0,16 °F)	0,55 °C (0,99 °F)	0,26 °C (0,47 °F)

Test clinique conforme à la norme ISO 80601-2-56. Thermomètre en mode personnalisé (mode frontal) avec mesure d'équivalence orale.

Précision de mesure de laboratoire

Mode	Plage de mesure de température	Conditions ambiantes	Précision
Front	34 °C – 42 °C (93,2 °F – 107,6 °F)	15 °C – 40 °C (59 °F – 104 °F)	± 0,2 °C (± 0,4 °F)
	Pour les autres plages de mesure et de température ambiante		± 0,3 °C (± 0,5 °F)
Surfaces/ pièce	34 °C – 42 °C (93,2 °F – 107,6 °F)	15 °C – 40 °C (59 °F – 104 °F)	± 0,2 °C (± 0,4 °F)
	Pour les autres plages de mesure et de température ambiante		± 4 % ou ± 2 °C (4 °F), selon la valeur la plus élevée

Le numéro de série se trouve sur l'appareil ou dans le compartiment à pile.
Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques pour améliorer et faire évoluer le produit.
L'appareil est conforme aux dispositions nationales et à la norme européenne EN 60601-1-2 (groupe 1, classe B, en conformité avec CISPR-11, CE I 61000-4-2, CEI 61000-4-3, CEI 61000-4-8 et CEI

61000-4-39) et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique.

14. GARANTIE/MAINTENANCE

Pour de plus amples renseignements sur la garantie et les conditions de garantie, consultez la fiche de garantie fournie. Avant de soumettre une réclamation, vérifiez les piles et remplacez-les si nécessaire.

Remarque sur le signalement d'incidents

Pour les utilisateurs/patients au sein de l'Union européenne et dans des systèmes réglementaires identiques : en cas d'incident grave survenant pendant ou en raison de l'utilisation du produit, avertissez le fabricant et/ou son représentant autorisé ainsi que l'autorité nationale compétente de l'État membre dans lequel se trouve l'utilisateur/le patient.

Sous réserve d'erreurs et de modifications

ESPAÑOL

Lea detenidamente estas instrucciones de uso. Siga las indicaciones de advertencia y de seguridad. Conserve estas instrucciones de uso para futuras consultas. Ponga estas instrucciones de uso a disposición de otros usuarios. Si entrega el aparato a un tercero, incluya también las instrucciones de uso.

Índice

1. Artículos suministrados 39
2. Explicación de los símbolos 39
3. Uso correcto 41
4. Indicaciones de advertencia y de seguridad 41
5. Información sobre la medición de la temperatura corporal 43
   5.1 Factores que influyen en la temperatura corporal 43
   5.2 Influencias de la manipulación 43
   5.3 Influencias en la medición en la frente 44
6. Descripción del aparato 44
7. Puesta en funcionamiento 45
8. Ajustes 45
9. Aplicación 45
   9.1 Tomar la temperatura corporal en la frente 45
   9.2 Medición de la temperatura de la superficie o temperatura ambiente 46
   9.3 Evaluar los resultados 46
   9.4 Valores de medición guardados 46
10. Limpieza y cuidado 47
11. Resolución de problemas 47
12. Eliminación 48
13. Datos técnicos 48
14. Garantía/asistencia 50

1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios y/o piezas de repuesto presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- Termómetro
- Pilas, véase el capítulo «Datos técnicos»
- Estuche
- Instrucciones de uso
- Guía rápida

2. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

⚠ PELIGRO

Indica un peligro inminente. Si no se evita, el resultado es la muerte o lesiones muy graves.

⚠ ADVERTENCIA

Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, puede causar la muerte o lesiones muy graves.

⚠ ATENCIÓN

Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, pueden producirse lesiones menores o leves.

AVISO

Indica una situación potencialmente perjudicial. Si no se evita, el aparato o algo de su entorno puede resultar dañado.



Deben seguirse las instrucciones
Leer las instrucciones antes de empezar a trabajar o a manejar aparatos o máquinas



No está permitido eliminar los aparatos (electrónicos) junto con la basura doméstica



No desechar con la basura doméstica baterías que contengan sustancias tóxicas



Fabricante



Fecha de fabricación

Marcado CE
Este producto cumple los requisitos de las directrices europeas y nacionales vigentes.



Etiquetado para identificar el material de embalaje.
A = abreviatura del material, B = número de material:
1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón



Separar el producto y los componentes del embalaje, y eliminarlos conforme a las disposiciones municipales.

IP22 — Aparato protegido contra cuerpos extraños ≥12,5 mm y contra goteo oblicuo de agua

⎓ — Corriente continua

 — Pila

UDI — **Identificador único de dispositivo (UDI)**
Para una identificación inequívoca del producto

REF — Número de artículo

SN — Número de serie

CH REP — Representante autorizado en Suiza

MD — Dispositivo médico

— Número de modelo

 — Pieza de aplicación tipo BF

 — Rango de temperatura

	Rango de humedad
	Importador
	Proteger de los rayos del sol y del calor

3. USO CORRECTO

Finalidad
El termómetro está indicado únicamente para medir la temperatura corporal humana en la frente. El termómetro está indicado únicamente para el uso privado en el hogar y no para el uso comercial.

Grupo objetivo
El termómetro está previsto para los cuidados médicos en el entorno doméstico, no en instalaciones profesionales de asistencia sanitaria. La aplicación es adecuada en personas de todas las edades. El uso particular es apto para mayores de 12 años.

Beneficios clínicos
El termómetro permite medir la temperatura corporal en la frente en el entorno doméstico. El control de la temperatura se realiza en °C (o °F) con un decimal.

Indicaciones
El termómetro permite al usuario medir de forma rápida y sencilla la temperatura corporal humana en la frente. De este modo, se puede controlar la temperatura corporal.

4. INDICACIONES DE ADVERTENCIA Y DE SEGURIDAD

Avisos generales

⚠ ADVERTENCIA

- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Existe peligro de asfixia.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de niños, animales y parásitos.
- Los valores obtenidos solo tienen carácter informativo, en ningún caso pueden sustituir a un examen médico. Comente con su médico los valores que obtenga. ¡Bajo ningún concepto debe tomar usted mismo decisiones médicas (p. ej., en relación con la dosis de medicamentos)!
- En caso de obtener un valor significativo, acuda sin demora a su médico de cabecera.
- Los niños no deben utilizar el aparato. Los dispositivos médicos no son juguetes.
- No modifique el equipo.

⚠ ATENCIÓN

- Si el aparato se ha almacenado a temperaturas inferiores a 15 °C (59 °F) o superiores a 40 °C (104 °F), deje que se aclimate durante unos 60 minutos a una temperatura ambiente de entre 15 °C y 40 °C (59 °F - 104 °F) antes de utilizarlo.
- Este termómetro es un aparato electrónico sensible. Impida que el aparato reciba golpes y no deje que se caiga.
- No exponga el aparato a la luz directa del sol, a temperaturas extremas ni a una alta humedad ambiental.

- No moje el aparato. No es impermeable. Evite cualquier contacto directo con agua o con otros líquidos.
- Los equipos de comunicación HF portátiles y móviles pueden influir en el funcionamiento de este aparato.
- No toque el sensor de medición con el dedo.

AVISO

- Para obtener su temperatura media normal mida periódicamente su temperatura. Si sospecha que puede tener fiebre, compare su temperatura media normal con la medida actualmente.
- El termómetro solo está diseñado para su uso en el punto de medición del cuerpo humano indicado en las instrucciones de uso.
- El termómetro se calibra durante su fabricación. Si el termómetro se utiliza de acuerdo con las instrucciones de uso, no es necesario realizar más calibraciones.
- Antes de cada aplicación, compruebe que el sensor de medición esté intacto. En el caso de que esté dañado, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de asistencia técnica.
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar el aparato, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente.
- El fabricante declina toda responsabilidad por daños y perjuicios debidos a un uso inadecuado o incorrecto.
- Solo los centros de servicio técnico autorizados pueden llevar a cabo reparaciones. De lo contrario, se anulará la garantía.

Indicaciones para la manipulación de pilas

⚠ PELIGRO

- **¡Peligro de asfixia!** Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, acuda a un médico de inmediato. La ingestión puede provocar quemaduras químicas, lesiones internas graves y la muerte.
- No permita nunca que los niños cambien las pilas sin la supervisión de un adulto.

⚠ ADVERTENCIA

- **¡Peligro de explosión! ¡Peligro de incendio!** El incumplimiento de las siguientes indicaciones podría ocasionar lesiones personales, daños en la pila, sobrecalentamiento, fugas, escapes, roturas, explosión o incendio.
- Este aparato contiene pilas no recargables que no deben recargarse.
- No arroje las pilas al fuego.
- No cargue, descargue, caliente, desmonte, abra, triture, deforme, encapsule ni modifique nunca las pilas.
- No cortocircuite nunca las pilas ni los contactos del compartimento de las pilas.
- Proteja las baterías de la luz solar directa, la lluvia, el calor y el agua.
- La exposición de las pilas a temperaturas elevadas o una presión atmosférica extremadamente baja puede provocar explosiones o fugas de líquidos y gases inflamables.
- Elimine las pilas defectuosas y descargadas de inmediato y de forma adecuada (véase el capítulo Eliminación).
- No utilice pilas modificadas o dañadas.
- Seleccione siempre el tipo de pila correcto.
- Coloque las pilas correctamente teniendo en cuenta la polaridad (+/-).
- No mezcle nunca pilas de distintos fabricantes, capacidades (nuevas y usadas), tamaños y tipos en un mismo aparato.
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
- En caso de que el líquido de una pila entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.

⚠ ATENCIÓN

- Guarde las pilas en un lugar bien ventilado, seco y fresco, en un recipiente no conductor donde las pilas no puedan cortocircuitarse entre sí ni con otros objetos metálicos.
- Mantenga las pilas limpias y secas.
- Mantenga las baterías alejadas del agua.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas de su compartimento.

AVISO

- No utilice pilas recargables.

Avisos relativos a la compatibilidad electromagnética

- El aparato se ha diseñado para usarse en todos los entornos que se especifican en estas instrucciones de uso, incluido el ámbito doméstico.
- En presencia de interferencias electromagnéticas, la utilización del aparato puede verse limitada en determinados casos. Como consecuencia, podrían mostrarse mensajes de error o podría apagarse la pantalla o el aparato.
- Se debe evitar el uso de este aparato junto a otros aparatos o apilado con ellos, ya que esto podría provocar un funcionamiento incorrecto. Pero si resulta inevitable hacerlo, deberá vigilar este y los demás aparatos para asegurarse de que funcionan correctamente.
- El uso de accesorios distintos de los indicados o facilitados por el fabricante de este aparato puede tener como consecuencia mayores interferencias electromagnéticas o una menor resistencia contra interferencias electromagnéticas del aparato y provocar un funcionamiento incorrecto.
- Mantenga los aparatos de comunicación de alta frecuencia portátiles (incluidos periféricos como cables de antena o antenas externas) a una distancia mínima de 30 cm de todas las piezas del aparato.
- Si no se tienen en cuenta estas indicaciones, podrían verse afectadas las características de funcionamiento del aparato.

5. INFORMACIÓN SOBRE LA MEDICIÓN DE LA TEMPERATURA CORPORAL

5.1 Factores que influyen en la temperatura corporal

- El metabolismo particular de cada persona
- La edad: la temperatura corporal de los lactantes y de los niños pequeños es más alta que la de los adultos. Las grandes oscilaciones de temperatura son más rápidas y frecuentes en los niños. Con la edad desciende la temperatura corporal normal.
- La ropa.
- La temperatura exterior.
- Hora del día: la temperatura corporal es más baja por la mañana y aumenta a medida que transcurre el día, hasta la tarde.
- Realizar actividades: las actividades corporales y, en menor medida, las actividades mentales aumentan la temperatura corporal.

5.2 Influencias de la manipulación

- No compare nunca las temperaturas medidas con distintos termómetros. El valor obtenido al medir la temperatura oscila en función de la parte del cuerpo en la que se realice la medición. Téngalo en cuenta también a la hora de interpretar los resultados de medición.

- El aparato y el paciente deben encontrarse durante al menos 30 minutos en la habitación en la que se vaya a realizar dicha medición.
- Después de hacer deporte, de tomar un baño o si ha estado al aire libre, espere unos 30 minutos antes de realizar una medición.
- Si antes de realizar la medición se sostiene el termómetro en la mano durante mucho tiempo, se calentará. Esto puede falsear el resultado de la medición.
- Repita la medición si duda de la validez de los valores medidos.

5.3 Influencias en la medición en la frente

- La actividad física, una mayor sudoración en la frente, la ingesta de medicamentos vasoconstrictores, el uso de prendas que cubran la frente, la permanencia al aire libre y las irritaciones cutáneas pueden alterar el resultado de la medición.
- La frente debe estar descubierta y libre de sudor, cabello, cosméticos y suciedad. Descubra o limpie la frente y espere 10 minutos para mejorar la precisión de la medición.
- No mueva el termómetro durante el proceso de medición. Moverlo puede hacer que las mediciones sean imprecisas.

AVISO

Si no está seguro de cómo interpretar el resultado de la medición o si los valores mostrados son anómalos (por ejemplo, fiebre), consulte a su médico de familia. Hágalo también si, además de producirse ligeros cambios en su temperatura corporal, aparecen otros síntomas como, p. ej., desasosiego, sudoración intensa, enrojecimiento de la piel, pulso acelerado, desmayos frecuentes, etc.

6. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Los esquemas correspondientes se muestran en la página 3.

Teclas		Pulsación del botón	Funciones
1		corta	Ajustar el modo en la frente C
		larga	Ajustar el modo en la superficie y el modo ambiente C
2		corta	Mostrar valores de medición guardados
		larga	Alarma ON/OFF
3		corta	Iniciar la medición de la temperatura/ encender el aparato
		larga	Apagar el aparato

4 Anillo LED

5 Tapa del compartimento de las pilas

6 Sensor de medición

Descripción de la pantalla

7 Modo en la frente

8 Modo en la superficie y modo ambiente

9 Alarma ON / OFF

10 Indicación del estado de las pilas

11 Unidad de medida en grados centígrados (°C)

12 Indicación de distancia en centímetros (cm)

13 Indicación de distancia en pulgadas (in)

14 Unidad de medida en grados Fahrenheit (°F)

15 Posición de grabación en la memoria

16 Indicación de distancia en modo en la frente

17 Valor de temperatura

7. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Colocación/sustitución de las pilas

1. Retire la tapa del compartimento de las pilas **5**.
2. Coloque las pilas (véase el capítulo «Datos técnicos») con la polaridad correcta según la identificación.
3. Cierre la tapa del compartimento de las pilas.

El aparato se enciende automáticamente y la unidad de medición parpadea en la pantalla. Seleccione la unidad de medida (°C o °F) presionando brevemente o y confirme con .



Cuando las pilas empiezan a gastarse, aparece . Todavía se puede tomar la temperatura, pero se deben cambiar las pilas pronto. Cuando aparece y , es necesario cambiar las pilas. Si las pilas están demasiado gastadas, el aparato se apaga automáticamente.

Encender/apagar el termómetro

Para encender el aparato pulse brevemente . Todos los segmentos de la pantalla se muestran brevemente y suena una breve alarma. El aparato está listo para medir la temperatura.

El aparato se apaga automáticamente después de unos 60 segundos o pulse el botón de forma prolongada para apagarlo.

8. AJUSTES

Unidad de medición

Para ajustar la unidad de medición, consulte el capítulo «Puesta en funcionamiento».

Señal acústica

Para activar o desactivar la alarma, pulse de forma prolongada. Al encenderse, suena una breve alarma y se muestra . Con la alarma apagada se muestra . En caso de mensajes de error suenan siempre dos tonos de alarma largos.

9. APLICACIÓN

AVISO

Antes de la medición, tenga en cuenta los avisos del capítulo «Información sobre la medición de la temperatura corporal».

9.1 Tomar la temperatura corporal en la frente

Antes de iniciar el proceso de medición, compruebe el cumplimiento de la distancia de medición y el rango de medición **A**.

Si un proceso de medición tiene lugar fuera del margen mencionado, no se puede garantizar un resultado de medición válido.

1. Si se encuentra en el modo en la superficie y modo ambiente, pulse brevemente para acceder al modo en el oído. Compruebe que el aparato esté en el modo en la frente. Esto se reconoce por el símbolo en la pantalla.
2. Mantenga el termómetro a 1,5 cm (0,6 in) delante del punto de medición en el centro de la frente **A**. La distancia que debe respetarse se indica mediante en la pantalla antes de la primera medición en la frente. Según la unidadde medición, la distancia se muestra en cm (°C) o en pulgadas (°F). Pulse bre-

vemente , para iniciar la medición. Durante la medición, se muestra el símbolo de carga D en la pantalla.

3. Con el alarma activada, el final de la medición se indica mediante una alarma. El valor de medición aparece en la pantalla y el anillo LED muestra una clasificación en color.
4. Para realizar una nueva medición, pulse brevemente .

9.2 Medición de la temperatura de la superficie o temperatura ambiente

1. Después de encender el aparato mantenga pulsado / hasta que aparezca en la pantalla C.

   Medición de temperaturas de la superficie en objetos:
   Mantenga el termómetro a 1,5 cm (0,6 pulgadas) delante del punto de medición deseado B.

   Tomar la temperatura ambiente
   Mantenga el termómetro en la habitación cuya temperatura desea medir. Asegúrese de que no haya objetos cerca que puedan alterar el resultado de la medición.
2. Pulse brevemente para iniciar la medición. Durante la medición, se muestra el símbolo de carga D en la pantalla.
3. Con el alarma activada, el final de la medición se indica mediante una alarma. El valor de medición aparece en la pantalla. No se realiza ninguna clasificación de los valores de medición.
4. Para volver a realizar una medición, pulse brevemente .

9.3 Evaluar los resultados

Indicador		Rango de temperatura	Clasificación de temperatura
Anillo LED	Alarma*		
Rojo	3 alarmas breves	32,0 °C-34,9 °C (89,6 °F-94,8 °F)	Temperatura baja
Verde	1 alarma larga	35,0 °C-37,4 °C (94,9 °F-99,3 °F)	Temperatura normal
Naranja	3 alarmas breves	37,5 °C-37,9 °C (99,4 °F-100,3 °F)	Temperatura elevada
Rojo	3 alarmas breves	38,0 °C-43,0 °C (100,4 °F-109,4 °F)	Fiebre

*Si se activa la alarma

9.4 Valores de medición guardados

Mostrar valores de medición

El aparato guarda automáticamente los valores de medición de las últimas 30 mediciones. Si se sobrepasan las 30 posiciones de memoria, el valor más antiguo se sobrescribirá en la posición 01.

1. Con el aparato encendido, pulse brevemente /. Se mostrará el valor de medición más reciente. Se muestran el valor de medición, el modo de medición, la clasificación en color y el número de la posición de memoria.
2. Pulsando brevemente / se desplazará en orden descendente por las posiciones de memoria; pulsando brevemente / lo hará en orden ascendente.
3. Para salir de la memoria de valores de medición, pulse brevemente .

Borrar valores de medición

La memoria de los valores de medición se puede borrar. Durante el proceso de borrado se eliminan todos los valores de medición.

1. Abra la memoria de valores de medición (consulte el capítulo «Mostrar valores de medición»).
2. Mantenga pulsados / y / al mismo tiempo, hasta que CLr aparezca en la pantalla.
3. Pulse brevemente para borrar los valores de medición. Pulse brevemente / o / para cancelar el proceso de eliminación.

10. LIMPIEZA Y CUIDADO

Limpiar el aparato

AVISO

- El sensor de medición es la pieza más sensible del termómetro. Trátelo con la máxima precaución a la hora de limpiarlo.
- No utilice ningún producto de limpieza agresivo. No se permiten antisépticos, agua caliente, diluyentes ni benceno.
- Siga siempre todas las indicaciones de seguridad para el usuario y el aparato («4. Indicaciones de advertencia y de seguridad»).

Compruebe periódicamente si el sensor de medición está sucio y límpielo si es necesario. Para ello, utilice un bastoncillo de algodón ligeramente humedecido con alcohol isopropílico (70 %). Elimine con cuidado la suciedad del sensor de medición. Seque con cuidado las partes limpias y deje que el aparato se seque durante al menos 45 minutos después de la limpieza. Una limpieza insuficiente o incorrecta del sensor de medición puede afectar a los resultados de la medición. Para limpiar todo el aparato utilice un paño suave ligeramente humedecido con lejía jabonosa. Bajo ningún concepto deben penetrar líquidos en el aparato. No utilice el aparato hasta que esté completamente seco.

Almacenamiento del aparato

AVISO

El aparato no se debe guardar ni utilizar con una temperatura o una humedad ambiental demasiado altas o demasiado bajas («13. Datos técnicos»), expuesto a la luz solar, en contacto con la corriente eléctrica o en lugares polvorientos. De lo contrario, podría realizar mediciones imprecisas. Guarde siempre el aparato en el estuche.

11. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En caso de mensajes de error, suenan siempre dos tonos de alarma largos y aparecen las siguientes indicaciones:

Indicación	Causa	Solución
Er2	La temperatura ambiente no se corresponde con los valores definidos y es inferior a 15 °C (59 °F) o superior a 40 °C (104 °F).	La temperatura ambiente debe ser entre 15 °C y 40 °C (59 °F-104 °F). Mantenga el termómetro a temperatura ambiente durante al menos 30 minutos.
Er3	El termómetro no está colocado correctamente o se mueve durante la medición.	Siga las indicaciones del capítulo «Aplicación». Vuelva a realizar la medición.

Indicación	Causa	Solución
Hi	La temperatura medida es superior a 1. Modo en la frente: 43 °C (109,4 °F). 2. Modo en la superficie/ambiente: 80 °C (176 °F).	Utilice el termómetro únicamente dentro de los rangos de temperatura indicados. Lea atentamente las instrucciones de uso y vuelva a medir la temperatura. Si aparecen repetidamente mensajes de error durante la medición de la temperatura corporal, póngase en contacto con su médico. Si aparecen repetidamente mensajes de error en el modo en la superficie/ambiente, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente.
Lo	La temperatura medida es inferior a 1. Modo en la frente: 32 °C (89,6 °F). 2. Modo en la superficie/ambiente: 10 °C (50 °F).	
Lo	Las pilas están gastadas:	Sustituya las pilas.

12. ELIMINACIÓN

A fin de preservar el medioambiente, cuando el aparato llegue al final de su vida útil no lo deseche con la basura doméstica. Lo puede eliminar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche este aparato de acuerdo con la Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.

Puede obtener información sobre los puntos de recogida de electrodomésticos viejos dirigiéndose, p. ej., a su administración local o municipal, a las empresas locales de eliminación de residuos o a su distribuidor.

Las pilas usadas y completamente descargadas deben desecharse en contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o entregándolas a un distribuidor de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a desechar las pilas correctamente. Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas: Pb = la pila contiene plomo, Cd = la pila contiene cadmio, Hg = la pila contiene mercurio.

Pb Cd Hg

13. DATOS TÉCNICOS

Modelo	TouchFree
Tipo	FT 93
Método de medición	Medición infrarroja
Funciones básicas	Medición de la temperatura en la frente Medición de la temperatura de superficie y ambiente
Unidades de medición	Celsius (°C) o Fahrenheit (°F)
Tipo de funcionamiento	Modo de ajuste
Condiciones de funcionamiento	Entre 15 °C y 40 °C (entre 59 °F y 104 °F) con una humedad relativa del <90 %, presión ambiente 700-1060 hPa

Condiciones de almacenamiento y transporte	Entre -25 °C y 55 °C (-13 °F-131 °F) con una humedad relativa de <90 %
Distancia para la medición	Modo en la frente y en la superficie: 1,5 cm (0,6 in)
Duración mínima de la medición	2 segundos
Rangos de medición	Modo en la frente: 32 °C-43 °C (89,6 °F-109,4 °F) Modo en la superficie y ambiente: 10 °C-80 °C (50 °F-176 °F)
Función de almacenamiento	Guarda automáticamente los últimos 30 valores de medición.
Indicación	Pantalla inversa
Resolución de la pantalla	0,1 °C/°F
Funciones de ahorro de energía	El aparato se apaga automáticamente después de 60 segundos.
Dimensiones	Largo 157 mm x ancho 41 mm x alto 37 mm
Peso	75 g (sin pilas)
2 pilas AAA de 1,5 V (LR03)	Autonomía para unas 1000 mediciones
Protección IP	IP22
Vida útil esperada	Para obtener información sobre la vida útil del producto, visite la página de inicio.

Clasificación	Equipo ME con alimentación interna. Funcionamiento continuo. Pieza de aplicación tipo BF (Cabezal de medición)

Precisión clínica de medición: Modo en la frente

Error sistemático clínico	Valor límite de conformidad	Precisión clínica de repetición
-0,09 °C (-0,16 °F)	0,55 °C (0,99 °F)	0,26 °C (0,47 °F)

Prueba clínica según ISO 80601-2-56. Termómetro con modo personalizado (modo en la frente) con medición de equivalencia oral.

Precisión de medición en laboratorio

Modo	Rango de medición de temperatura	Condiciones ambientales	Precisión
Frente	34 °C-42 °C (93,2 °F-107,6 °F)	15 °C-40 °C (59 °F-104 °F)	±0,2 °C (±0,4 °F)
	Para el resto de los rangos de medición y de temperaturas ambiente		±0,3 °C (±0,5 °F)
Superficie/ ambiente	34 °C-42 °C (93,2 °F-107,6 °F)	15 °C-40 °C (59 °F-104 °F)	±0,2 °C (±0,4 °F)
	Para el resto de los rangos de medición y de temperaturas ambiente		±4 % o ±2 °C (4 °F), lo que sea mayor

El número de serie se encuentra en el aparato o en el compartimento de las pilas.
Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas para mejorar y perfeccionar el producto.

El aparato cumple la normativa nacional correspondiente y la norma europea EN 60601-1-2 (grupo 1, clase B, de conformidad con CISPR-11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) y está sujeto a medidas especiales de precaución relativas a la compatibilidad electromagnética.

14. GARANTÍA/ASISTENCIA

Puede encontrar más información sobre la garantía y sus condiciones en el folleto de garantía suministrado. Antes de presentar una reclamación, compruebe las pilas y sustitúyalas si es necesario.

Aviso sobre la notificación de incidentes

Para usuarios/pacientes en la Unión Europea y sistemas regulatorios idénticos se aplica lo siguiente: Si se produjera un incidente grave durante o debido al uso del producto, notifíquelo al fabricante y/o a su representante autorizado y a la autoridad nacional respectiva del Estado miembro en el que se encuentre el usuario/paciente.

ITALIANO

Leggere le presenti istruzioni per l'uso con attenzione. Attenersi alle avvertenze e indicazioni di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione del dispositivo consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Indice

1. Fornitura 51
2. Spiegazione dei simboli 51
3. Uso conforme.....53
4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza 53
5. Informazioni sulla misurazione della temperatura corporea....55
   5.1 Fattori che influenzano la temperatura corporea 55
   5.2 Fattori che influenzano l'utilizzo.....56
   5.3 Fattori che influenzano la misurazione sulla fronte 56
6. Descrizione del dispositivo.....56
7. Messa in funzione 57
8. Impostazioni 57
9. Utilizzo.....57
   9.1 Misurazione della temperatura corporea sulla fronte 57
   9.2 Misurazione della temperatura superficiale o della temperatura ambiente.....58
   9.3 Interpretazione dei risultati.....58
   9.4 Valori memorizzati.....58
10. Pulizia e cura 59
11. Risoluzione dei problemi 59
12. Smaltimento 60
13. Dati tecnici 60
14. Garanzia / Assistenza.....62

1. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che il dispositivo e gli accessori e/o i ricambi non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- Termometri
- Batterie, vedere il capitolo "Dati tecnici"
- Custodia
- Istruzioni per l'uso
- Guida rapida

2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta del dispositivo:

⚠ PERICOLO

Identifica un pericolo imminente. Se non evitato, provoca lesioni gravi o mortali.

⚠ AVVERTENZA

Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.

⚠ ATTENZIONE

Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni leggere o di lieve entità.

AVVISO

Identifica una situazione potenzialmente dannosa.
Se non evitata, può danneggiare il dispositivo o altri oggetti nelle sue vicinanze.

Seguire le istruzioni
Prima dell'inizio dei lavori e/o dell'utilizzo di apparecchi o macchine, leggere le istruzioni

Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici

Pb Cd Hg — Non smaltire le batterie contenenti sostanze tossiche insieme ai rifiuti domestici

Produttore

Data di produzione

Marcatura CE
Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.

B / A — Contrassegno di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone

RECYCLE — Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.

IP22 — Dispositivo protetto contro la penetrazione di corpi solidi ≥ 12,5 mm e contro la caduta inclinata di gocce d'acqua

Corrente continua

Batteria

UDI — **Unique Device Identifier (UDI)**
Identificativo univoco del prodotto

REF — Codice articolo

SN — Numero di serie

CH REP — Mandatario svizzero

MD — Dispositivo medico

— Codice tipo

Parti applicate di tipo BF

Intervallo di temperatura

	Intervallo di umidità
	Importatore
	Proteggere dalla luce solare e dal calore

3. USO CONFORME

Ambito di applicazione

Il termometro è destinato esclusivamente alla misurazione della temperatura corporea umana sulla fronte. Il termometro è destinato esclusivamente all'uso privato in ambito domestico e non commerciale.

Gruppo target

Il termometro è per utilizzi medici in ambito domestico e non per l'assistenza sanitaria presso strutture professionali. L'utilizzo è adatto alle persone di ogni età. L'utilizzo in autonomia è possibile a partire dai 12 anni.

Vantaggi clinici

Con il termometro è possibile misurare la temperatura corporea sulla fronte in ambiente domestico. Il controllo della temperatura avviene in °C (o °F) con precisione fino a una cifra dopo la virgola.

Indicazioni

Il termometro permette all'utente di misurare in modo rapido e semplice la temperatura corporea umana sulla fronte. In questo modo è possibile tenere sotto controllo la temperatura corporea.

4. AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA

Avvertenze generali

⚠ AVVERTENZA

- Tenere i bambini lontani dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata di bambini, animali e animali infestanti.
- I valori misurati autonomamente hanno solo scopo informativo, non sostituiscono i controlli medici! Discutere con il medico i propri valori e non intraprendere in alcun caso terapie mediche definite autonomamente (ad es. riguardo il dosaggio dei farmaci)!
- In caso di risultati anomali, è opportuno rivolgersi immediatamente al proprio medico di base.
- Non lasciar utilizzare il dispositivo ai bambini. I dispositivi medici non sono giocattoli.
- Non apportare modifiche al dispositivo.

⚠ ATTENZIONE

- Se il dispositivo è stato conservato a temperature inferiori a 15 °C (59 °F) o superiori a 40 °C (104 °F), lasciarlo per circa 60 minuti a una temperatura ambiente compresa tra 15 °C e 40 °C (59 °F - 104 °F) prima dell'uso.
- Questo termometro è un dispositivo elettronico sensibile. Non esporre il dispositivo a urti meccanici e non farlo cadere.
- Non esporre il dispositivo alla luce diretta del sole, a temperature estreme o a un'umidità elevata.

- Evitare che il dispositivo entri in contatto con dei liquidi. Il dispositivo non è impermeabile. Evitare qualunque contatto diretto con acqua o altri liquidi.
- Gli apparecchi per la comunicazione portatili e mobili ad alta frequenza possono influire sul funzionamento del dispositivo.
- Non toccare il sensore di misurazione con il dito.

AVVISO

- Per conoscere la propria temperatura media normale, occorre misurare regolarmente la temperatura. In caso di sospetta febbre, confrontare quindi la temperatura media normale con la temperatura misurata.
- Il termometro è stato concepito solo per la zona di misurazione del corpo umano indicata nelle istruzioni per l'uso.
- Il termometro viene calibrato in fase di produzione. Se il termometro viene utilizzato secondo le istruzioni per l'uso, non è necessaria un'ulteriore calibrazione.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che il sensore di misurazione sia intatto. Nel caso in cui presenti danni, rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti.
- Per ulteriori domande sull'utilizzo del dispositivo, rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti.
- Il produttore non risponde di danni causati da un uso improprio o non conforme.
- Le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente dai centri di assistenza autorizzati. Diversamente decade ogni diritto di garanzia.

Indicazioni sull'uso delle batterie

⚠ PERICOLO

- **Pericolo d'ingestione!** Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico. L'ingestione può causare corrosioni, gravi lesioni interne e la morte.
- Non permettere mai ai bambini di sostituire le batterie senza la supervisione di un adulto.

⚠ AVVERTENZA

- **Pericolo di esplosione! Pericolo di incendio!** Il mancato rispetto dei seguenti punti può provocare lesioni personali o, per quanto riguarda la batteria, surriscaldamento, fuoriuscite di liquido, di gas, rottura, esplosione o incendio.
- Questo dispositivo contiene batterie non ricaricabili che non devono essere ricaricate.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Non caricare, scaricare in modo forzato, riscaldare, smontare, aprire, frantumare, deformare, incapsulare o modificare mai le batterie.
- Non cortocircuitare mai le batterie e i contatti del vano batterie.
- Proteggere le batterie dalla luce solare diretta, dalla pioggia, dal calore e dall'acqua.
- L'esposizione delle batterie a temperature estremamente elevate o a una pressione dell'aria estremamente bassa può causare esplosioni o la fuoriuscita di liquidi e gas infiammabili.
- Smaltire immediatamente e correttamente le batterie difettose e scariche (vedere il capitolo Smaltimento).
- Non utilizzare batterie modificate o danneggiate.
- Scegliere sempre il tipo di batteria corretto.

- Inserire sempre le batterie correttamente e rispettando le polarità (+ / -).
- Non utilizzare mai contemporaneamente batterie di diversi fabbricanti, capacità (nuove e usate), dimensioni e tipo all'interno dello stesso dispositivo.
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.

⚠ ATTENZIONE

- Conservare le batterie in ambienti ben ventilati, asciutti e freschi, in contenitori non conduttivi in cui non possano essere cortocircuitate tra loro o da altri oggetti metallici.
- Tenere le batterie pulite e asciutte.
- Tenere le batterie lontano dall'acqua.
- Qualora il dispositivo non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal vano batterie.

AVVISO

- Non utilizzare batterie ricaricabili.

Indicazioni sulla compatibilità elettromagnetica

- Il dispositivo è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici, il dispositivo può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto del display/dispositivo.
- Evitare di utilizzare il presente dispositivo nelle immediate vicinanze di altri dispositivi o con dispositivi in posizione impilata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Laddove si renda tuttavia necessario un utilizzo di questo tipo, è opportuno tenere sotto controllo questo dispositivo e gli altri dispositivi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.
- L'utilizzo di altri accessori diversi da quelli stabiliti dal produttore del dispositivo o in dotazione con il dispositivo può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza del dispositivo alle interferenze elettromagnetiche e determinare un funzionamento non corretto dello stesso.
- Tenere gli apparecchi di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come cavi di antenne o antenne esterne) ad almeno 30 cm di distanza da tutti i componenti del dispositivo.
- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni del dispositivo.

5. INFORMAZIONI SULLA MISURAZIONE DELLA TEMPERATURA CORPOREA

5.1 Fattori che influenzano la temperatura corporea

- Metabolismo individuale, dipendente dalla persona
- Età: la temperatura corporea dei neonati e dei bambini piccoli è più alta di quella degli adulti. Nei bambini si verificano sbalzi di temperatura più repentini e frequenti. Con l'aumentare dell'età la temperatura corporea normale si abbassa.
- Abbigliamento
- Temperatura esterna

- Ora del giorno: al mattino la temperatura corporea è più bassa e tende ad alzarsi nel corso della giornata.
- Attività: le attività fisiche e, in modo più limitato, le attività mentali aumentano la temperatura corporea.

5.2 Fattori che influenzano l'utilizzo

- Non confrontare mai le temperature misurate con termometri diversi. La temperatura misurata varia a seconda del punto del corpo in cui viene rilevata. Tenerne conto anche nell'interpretazione dei risultati di misurazione.
- Il dispositivo e il paziente devono trovarsi nella stanza in cui verrà effettuata la misurazione almeno 30 minuti prima della misurazione.
- Dopo l'attività sportiva, un bagno o la permanenza all'aperto, attendere ca. 30 minuti prima di effettuare una misurazione.
- Se si tiene in mano il termometro troppo a lungo prima della misurazione, il dispositivo si riscalda. Pertanto il risultato della misurazione potrebbe essere falsato.
- In caso di valori dubbi, ripetere la misurazione.

5.3 Fattori che influenzano la misurazione sulla fronte

- L'attività fisica, una sudorazione della fronte particolarmente elevata, l'assunzione di medicinali vasocostrittori, l'uso di copricapi che coprono la fronte, la permanenza all'aperto e le irritazioni cutanee possono alterare i risultati della misurazione.
- La fronte deve essere scoperta e priva di sudore, capelli, cosmetici e sporcizia. Esporre o pulire la fronte, quindi attendere 10 minuti per migliorare la precisione della misurazione.
- Tenere fermo il termometro durante il processo di misurazione. Gli spostamenti del termometro durante la misurazione possono causare misurazioni imprecise.

AVVISO

Se non si è sicuri dell'interpretazione dei risultati o se risultano dei valori anomali (ad es. febbre), è consigliabile rivolgersi al proprio medico curante. Lo stesso dicasi in caso di lievi oscillazioni della temperatura in presenza di altri sintomi quali agitazione, intensa sudorazione, arrossamento della pelle, elevata frequenza cardiaca, svenimenti, ecc.

6. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

I relativi disegni sono riportati a pagina 3.

Pulsanti		Pressione del pulsante	Funzioni
1		breve	Impostazione della modalità frontale C
		lungo	Impostazione della modalità ambientale e superficiale C
2		breve	Visualizzazione dei valori memorizzati
		lungo	Segnale acustico on/off
3		breve	Avvio della misurazione della temperatura/accensione del dispositivo
		lungo	Spegnimento del dispositivo

4 Anello LED

5 Coperchio vano batterie

6 Sensore di misurazione

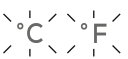
Descrizione del display

7	Modalità frontale	8	Modalità ambientale e superficiale
9	Segnale acustico on / off	10	Indicatore di carica delle batterie
11	Unità di misura in gradi Celsius (°C)	12	Indicazione della distanza in centimetri (cm)
13	Indicazione della distanza in pollici (in)	14	Unità di misura in gradi Fahrenheit (°F)
15	Numero posizione di memoria	16	Avviso di distanza in modalità frontale
17	Valore della temperatura		

7. MESSA IN FUNZIONE

Inserimento/sostituzione delle batterie

1. Rimuovere il coperchio del vano batterie 5.
2. Inserire le batterie (vedere il capitolo "Dati tecnici") rispettando la polarità corretta come indicato.
3. Chiudere il coperchio del vano batterie.



Il dispositivo si accende automaticamente e sul display lampeggia l'unità di misura. Scegliere premendo brevemente / o / l'unità di misura (°C o °F) e confermare con .

Quando le batterie stanno per scaricarsi, appare . È ancora possibile effettuare misurazioni, ma è necessario sostituire le batterie a breve. Quando appaiono e , le batterie devono essere sostituite. Quando le batterie sono troppo scariche, il dispositivo si spegne automaticamente.

Accensione/spegnimento del termometro

Per accendere il dispositivo, premere brevemente . Tutti i segmenti del display vengono visualizzati brevemente e viene emesso un breve segnale acustico. Il dispositivo è pronto per misurare la temperatura.
Il dispositivo si spegne automaticamente dopo circa 60 secondi oppure, per spegnerlo, tenere premuto .

8. IMPOSTAZIONI

Unità di misura

Per l'impostazione dell'unità di misura, consultare il capitolo "Messa in funzione".

Segnale acustico

Per attivare o disattivare il segnale acustico, tenere premuto /. All'accensione si sente un breve segnale acustico e appare . Quando il segnale acustico è disattivato, appare . In caso di messaggi di errore vengono emessi sempre due segnali acustici lunghi.

9. UTILIZZO

AVVISO

Prima della misurazione, attenersi all'avviso riportato nel capitolo "Informazioni sulla misurazione della temperatura corporea".

9.1 Misurazione della temperatura corporea sulla fronte

Prima di iniziare la procedura di misurazione verificare il rispetto della distanza di misurazione corretta e del campo di misurazione A. Se una misurazione si svolge al di fuori di suddetto intervallo, non è possibile garantire un risultato di misurazione valido.

1. Se ci si trova in modalità superficiale e ambientale, premere brevemente / per passare alla modalità frontale. Assicurarsi che il dispositivo sia in modalità frontale. Questo si può riconoscere dal simbolo sul display.
2. Tenere il termometro a una distanza di 1,5 cm (0,6 in) dal punto di misurazione sulla parte centrale della fronte **A**. La distanza da rispettare viene visualizzata prima della prima misurazione sulla fronte nel display. A seconda dell'unità di misura, la distanza viene indicata in cm (°C) o in pollici (°F). Premere brevemente per avviare la misurazione. Durante la misurazione appare il simbolo di ricarica **D** sul display.
3. Se il segnale acustico è attivato, la fine della misurazione viene segnalata da un segnale acustico. Il valore misurato appare sul display e l'anello LED mostra un'indicazione cromatica.
4. Per effettuare una nuova misurazione, premere brevemente .

9.2 Misurazione della temperatura superficiale o della temperatura ambiente

1. Con il dispositivo acceso, tenere premuto il tasto /, finché non compare sul display **C**.

   Misurazione della temperatura superficiale su oggetti:
   Tenere il termometro a una distanza di 1,5 cm (0,6 pollici) dal punto di misurazione desiderato **B**.
   Misurazione della temperatura ambiente:
   Puntare il termometro liberamente verso la stanza di cui si desidera misurare la temperatura. Assicurarsi che non vi siano oggetti nelle vicinanze che potrebbero falsare il risultato della misurazione.
2. Premere brevemente per avviare la misurazione. Durante la misurazione appare il simbolo di ricarica **D** sul display.
3. Se il segnale acustico è attivato, la fine della misurazione viene segnalata da un segnale acustico. Il valore misurato appare sul display. I valori misurati non vengono classificati.
4. Per effettuare una nuova misurazione, premere brevemente .

9.3 Interpretazione dei risultati

Indicatore		**Intervallo di temperatura**	**Classificazione della temperatura**
Anello LED	**Segnali acustici***		
Rosso	3 segnali acustici brevi	32,0 °C - 34,9 °C (89,6 °F - 94,8 °F)	Temperatura bassa
Verde	1 segnale acustico lungo	35,0 °C - 37,4 °C (94,9 °F - 99,3 °F)	Temperatura normale
Arancione	3 segnali acustici brevi	37,5 °C - 37,9 °C (99,4 °F - 100,3 °F)	Aumento di temperatura
Rosso	3 segnali acustici brevi	38,0 °C - 43,0 °C (100,4 °F - 109,4 °F)	Febbre

* se il segnale acustico è attivo

9.4 Valori memorizzati

Visualizzazione dei valori misurati

Il dispositivo memorizza automaticamente le ultime 30 misurazioni. Se le 30 posizioni di memoria sono tutte occupate, viene di volta in volta cancellato il valore più vecchio 01 nella memoria.

1. Quando il dispositivo è acceso, premere brevemente /. Viene visualizzato il valore misurato più recente. Vengono visualizzati il valore misurato, la modalità di misurazione, l'indicatore cromatico (se presente) e il numero di posizione in memoria.

2. Premendo brevemente su / si scorrono le posizioni di memoria in ordine decrescente, premendo brevemente su / in ordine crescente.
3. Per uscire dalla memoria dei valori misurati, premere brevemente .

Cancellazione dei valori misurati

La memoria dei valori misurati può essere cancellata. Durante la cancellazione vengono rimossi tutti i valori misurati.

1. Richiamare la memoria dei valori di misurazione (vedere il capitolo "Visualizzazione dei valori misurati").
2. Tenere premuti / e / contemporaneamente finché CLr non compare sul display.
3. Premere brevemente per cancellare i valori misurati. Premere brevemente / o / per annullare l'operazione di eliminazione.

10. PULIZIA E CURA

Pulizia del dispositivo

AVVISO

- Il sensore di misurazione è la parte più delicata del termometro. Durante la pulizia maneggiare il sensore di misurazione con la massima attenzione.
- Non utilizzare detergenti aggressivi. Non sono consentiti antisettici, acqua calda, diluenti e benzolo.
- Seguire sempre tutte le indicazioni di sicurezza per l'utilizzatore e il dispositivo (“4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza”).

Controllare regolarmente che il sensore di misurazione non sia sporco e pulirlo se necessario. A tale scopo utilizzare un cotton fioc che può essere imbevuto con alcool isopropilico (70%). Utilizzarlo con cautela per rimuovere lo sporco dal sensore di misurazione. Asciugare accuratamente le parti pulite e lasciare asciugare il dispositivo per almeno 45 minuti dopo la pulizia. Una pulizia insufficiente o impropria del sensore di misurazione può influire sui risultati di misura. Per la pulizia dell'intero dispositivo utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con acqua e sapone. Non deve in nessun caso penetrare liquido nel dispositivo. Utilizzare il dispositivo solo quando è completamente asciutto.

Conservazione del dispositivo

AVVISO

Non utilizzare né riporre il dispositivo in luoghi esposti a temperature o umidità troppo alte o troppo basse (“13. Dati tecnici”), alla luce solare, alla corrente elettrica o alla polvere. Diversamente le misurazioni potrebbero non essere corrette. Conservare sempre il dispositivo nella confezione originale.

11. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di messaggi di errore, vengono emessi sempre due segnali acustici prolungati e compaiono le seguenti indicazioni:

Indicatore	Causa	Soluzione
Er2	La temperatura ambiente non corrisponde ai valori definiti ed è inferiore a 15 °C (59 °F) o superiore a 40 °C (104 °F).	La temperatura ambiente deve essere compresa tra 15 °C e 40 °C (59 °F - 104 °F). Conservare il termometro a temperatura ambiente per almeno 30 minuti.

Indicatore	Causa	Soluzione
Er3	Durante la misurazione, il termometro non è posizionato correttamente o è instabile.	Attenersi agli avvisi del capitolo "Utilizzo". Effettuare di nuovo la misurazione.
Hi	La temperatura misurata è superiore a 1. Modalità frontale: 43 °C (109,4 °F). 2. Modalità ambientale/superficiale: 80 °C (176 °F).	Utilizzare il termometro esclusivamente entro gli intervalli di temperatura indicati. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso ed eseguire una nuova misurazione della temperatura. In caso di ripetuti messaggi di errore durante la misurazione della temperatura corporea, rivolgersi al proprio medico. In caso di messaggi di errore ripetuti in modalità ambientale/superficiale, contattare il proprio rivenditore o il Servizio clienti.
Lo	La temperatura misurata è inferiore a 1. Modalità frontale: 32 °C (89,6 °F). 2. Modalità ambientale/superficiale: 10 °C (50 °F).	
Lo	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie.

12. SMALTIMENTO

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita, il dispositivo non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Smaltire il dispositivo secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



Informazioni sui punti di raccolta per apparecchi usati vengono fornite ad es. dai comuni, dalle società di smaltimento locali e dai rivenditori.

Smaltire le batterie esauste e completamente scariche presso gli appositi punti di raccolta, i punti di raccolta per rifiuti tossici o i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge. I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche: Pb = batteria contenente piombo, Cd = batteria contenente cadmio, Hg = batteria contenente mercurio.



13. DATI TECNICI

Modello	TouchFree
Tipo	FT 93
Metodo di misurazione	Misurazione a infrarossi
Funzioni di base	Misurazione della temperatura frontale Misurazione della temperatura superficiale e della temperatura ambiente
Unità di misura	Celsius (°C) o Fahrenheit (°F)
Modalità di funzionamento	Modalità di compensazione

Condizioni di funzionamento	da 15 °C a 40 °C (59 °F - 104 °F), con umidità relativa <90%, pressione ambiente 700 - 1060 hpA
Condizioni di conservazione e trasporto	-25 °C - 55 °C (-13 °F - 131 °F) con umidità relativa <90%
Distanza misurazione	Modalità frontale e superficiale: 1,5 cm (0,6 in)
Durata minima della misurazione	2 secondi
Intervalli di misurazione	Modalità frontale: 32 °C - 43 °C (89,6 °F - 109,4 °F) Modalità ambientale e superficiale: 10 °C - 80 °C (50 °F - 176 °F)
Funzione di memoria	Memorizza automaticamente gli ultimi 30 valori misurati.
Visualizzazione	Display inverso
Risoluzione dell'indicazione	0,1 °C/°F
Funzioni di risparmio energetico	Il dispositivo si spegne automaticamente dopo 60 secondi.
Dimensioni	Lu 157 mm x La 41 mm x A 37 mm
Peso	75 g (senza batterie)
2 batterie AAA da 1,5 V (LR03)	Autonomia per ca. 1000 misurazioni
Protezione IP	IP22
Durata prevista	Informazioni sulla durata del prodotto sono disponibili sulla home page.

Classificazione	Apparecchio EM alimentato internamente. Funzionamento continuo. Parte applicata di tipo BF (Punta del termometro)

Precisione di misurazione clinica: Modalità frontale

Errore clinico sistematico	Limite di corrispondenza	Precisione di ripetizione clinica
-0,09 °C (-0,16 °F)	0,55 °C (0,99 °F)	0,26 °C (0,47 °F)

Test clinico secondo la norma ISO 80601-2-56. Termometro con modalità personalizzata (modalità frontale) con misurazione di equivalenza orale.

Precisione di misurazione da laboratorio

Modalità	Range di misurazione della temperatura	Condizioni ambientali	Precisione
Fronte	34 °C - 42 °C (93,2 °F -107,6 °F)	15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F)	± 0,2 °C (± 0,4 °F)
	Per i restanti intervalli di misurazione e di temperatura ambiente		± 0,3 °C (± 0,5 °F)
Superfici / ambiente	34 °C - 42 °C (93,2 °F -107,6 °F)	15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F)	± 0,2 °C (± 0,4 °F)
	Per i restanti intervalli di misurazione e di temperatura ambiente		± 4% or ±2 °C (4 °F); si applica il valore maggiore tra i due

Il numero di serie si trova sul dispositivo o nel vano batterie.
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al fine del miglioramento e del continuo sviluppo del prodotto.

Il dispositivo è conforme alle rispettive disposizioni nazionali e alla norma europea EN 60601-1-2 (gruppo 1, classe B, in conformità a CISPR-11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica.

14. GARANZIA / ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita. Prima di presentare un reclamo, controllare le batterie e, se necessario, sostituirle.

Avviso per la segnalazione di incidenti

Per utenti/pazienti nell'Unione Europea e in sistemi normativi simili vale quanto segue: se durante o a causa dell'utilizzo di questo prodotto si verifica un incidente grave, rivolgersi al produttore e/o a un suo rappresentante e alla rispettiva autorità dello Stato membro in cui si trova l'utente/il paziente.

TÜRKÇE

Bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun. Uyarılara ve güvenlik yönergelerine uyun. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın. Diğer kullanıcıların da kullanım kılavuzuna erişebilmesini sağlayın. Cihazı başkalarına verirken kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

İçindekiler

1. Teslimat kapsamı 63
2. İşaretlerin açıklaması 63
3. Amacına uygun kullanım 65
4. Uyarılar ve güvenlik yönergeleri 65
5. Vücut sıcaklığı ölçümü ile ilgili bilgiler 67
   5.1 Vücut sıcaklığını etkileyen faktörler 67
   5.2 Kullanım Etkileri 67
   5.3 Alın ölçümü üzerindeki etkiler 68
6. Cihaz açıklaması 68
7. İlk çalıştırma 68
8. Ayarlar 69
9. Kullanım 69
   9.1 Vücut sıcaklığını alından ölçme 69
   9.2 Yüzey veya oda sıcaklığının ölçülmesi 69
   9.3 Sonuçların değerlendirilmesi 70
   9.4 Kaydedilen ölçüm değerleri 70
10. Temizlik ve bakım 70
11. Sorun giderme 71
12. Bertaraf etme 71
13. Teknik veriler 72
14. Garanti/Servis 73

1. TESLIMAT KAPSAMI

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında ve/veya yedek parçalarda görünür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

- Termometreler
- Piller, bkz. "Teknik veriler" bölümü
- Saklama kutusu
- Kullanım kılavuzu
- Kısa kılavuz

2. İŞARETLERIN AÇIKLAMASI

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve tip etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

⚠ TEHLİKE

Her an karşı karşıya kalınabilecek tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ağır yaralanmalara veya ölüme yol açar.

⚠ UYARI

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ölüme veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

⚠ DİKKAT

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi hafif veya ufak yaralanmalara yol açabilir.

NOT

Olası bir zararlı durumu belirtir. Önlenmemesi cihazın veya çevresindekilerin zarar görmesine yol açabilir.

	**Kullanım kılavuzunu dikkate alın** Çalışmaya ve/veya cihazı ya da makineleri kullanmaya başlamadan önce kılavuzu okuyun
	(Elektrikli) cihazlar, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez
	Zararlı madde içeren pilleri evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin
	Üretici
	Üretim tarihi
CE	**CE işareti** Bu ürün, yürürlükteki Avrupa Birliği yönergelerinin ve ulusal yönergelerin gerekliliklerini karşılamaktadır.

	Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası: 1-7 = plastikler, 20-22 = kağıt ve karton
	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.
IP22	Cihaz 12,5 mm ve daha büyük yabancı cisimlere ve eğimli bir şekilde damlayan suya karşı korumalıdır
⎓	Doğru akım
	Pil
UDI	**Benzersiz Cihaz Kimliği (UDI - Unique Device Identifier)** Benzersiz ürün tanımlama kodu
REF	Ürün numarası
SN	Seri numarası
CH REP	İsviçre yetkili temsilcisi
MD	Tıbbi ürün
#	Tip numarası
	BF tipi uygulama parçaları
	Sıcaklık aralığı

	Nem aralığı
	İthalatçı
	Güneş ışığından ve ısıdan koruyun

3. AMACINA UYGUN KULLANIM

Kullanım alanı

Termometre yalnızca insan vücudunun sıcaklığını alın bölgesinden ölçmek için tasarlanmıştır. Termometre yalnızca ev ortamında özel kullanım için tasarlanmıştır ve ticari kullanıma uygun değildir.

Hedef grup

Termometre, sağlık hizmeti verilen profesyonel tesislerde değil, ev ortamında tıbbi bakım sağlamak amacıyla tasarlanmıştır. Kullanım her yaştan kişi için uygundur. 12 yaşından itibaren kendi başına kullanım mümkündür.

Klinik fayda

Termometre ile, alın bölgesinden vücut sıcaklığı ev ortamında ölçülebilir. Sıcaklık ölçümü °C (veya °F) cinsinden ve ondalık hassasiyet ile gerçekleştirilir.

Endikasyonlar

Kullanıcı, termometre ile insan vücudunun sıcaklığını alın bölgesinden hızlı ve kolay bir şekilde ölçebilir. Bu sayede vücut sıcaklığı takip edilebilir.

4. UYARILAR VE GÜVENLIK YÖNERGELERI

Genel bilgiler

⚠ UYARI

- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Boğulma tehlikesi vardır.
- Cihazı çocuklardan, hayvanlardan ve haşerelerden uzak tutun.
- Kendi elde ettiğiniz ölçüm değerleri yalnızca size bilgi verme amaçlıdır ve hekim tarafından yapılan bir muayenenin yerini tutmaz! Ölçüm değerlerinizi hekiminiz ile görüşün ve ölçüm değerlerinden yola çıkarak asla kendi kendinize tıbbi kararlar (ilaçların dozlarını değiştirmek gibi) vermeyin!
- Olağan dışı sıcaklık ölçümü sonuçlarınız varsa lütfen derhal aile hekiminizle iletişime geçin.
- Cihaz çocuklar tarafından kullanılamaz. Tıbbi ürünler oyuncak değildir.
- Cihazda değişiklik yapmayın.

⚠ DİKKAT

- Cihaz 15 °C (59 °F) veya 40 °C (104 °F) üzerinde bir sıcaklıkta saklandıysa, cihazı kullanmadan önce yaklaşık 60 dakika boyunca 15 °C–40 °C (59 °F - 104 °F) ortam sıcaklığına alışmasını bekleyin.
- Bu termometre, hassas bir elektronik cihazdır. Cihazı hiçbir şekilde mekanik darbelere maruz bırakmayın ve yere düşürmeyin.
- Cihazı doğrudan güneş ışığına, yüksek sıcaklıklara veya yüksek hava nemine maruz bırakmayın.
- Cihazı herhangi bir sıvıya maruz bırakmayın. Cihaz su geçirmez değildir. Su veya her türlü sıvıyla doğrudan temas ettirmekten kaçının.
- Taşınabilir veya mobil HF iletişim sistemleri bu cihazı etkileyebilir.
- Ölçüm sensörüne parmağınızla dokunmayın.

NOT

- Vücudunuzun normal ortalama sıcaklığını belirlemek için vücut ısınızı düzenli aralıklarla ölçün. Ateşinizin çıktığından şüpheleniyorsanız vücudunuzun normal ortalama sıcaklığını ölçtüğünüz güncel sıcaklıkla karşılaştırın.
- Termometre yalnızca insan vücudunun kullanım kılavuzunda belirtilen bölgelerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Termometre üretim sırasında kalibre edilir. Termometre kullanım talimatlarına uygun olarak kullanıldığında başka bir kalibrasyon gerekli değildir.
- Her kullanımdan önce ölçüm sensörünün sağlam olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı olması hâlinde lütfen satıcınıza veya servis adresine başvurun.
- Cihazın kullanımıyla ilgili hala sorularınız varsa, lütfen satıcınıza veya müşteri hizmetlerine başvurun.
- Usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlardan üretici firma sorumlu değildir.
- Onarımlar yalnızca yetkili servisler tarafından yapılabilir. Aksi takdirde garanti talebi sona erer.

Pillerin kullanımıyla ilgili bilgiler

⚠ TEHLİKE

- **Nefes borusuna kaçma tehlikesi!** Pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Yutulması durumunda derhal tıbbi yardım alın. Pillerin yutulması kimyasal yanıklara, ciddi iç yaralanmalara ve ölüme neden olabilir.
- Çocukların bir yetişkinin gözetiminde değilken pilleri değiştirmelerine asla izin vermeyin.

⚠ UYARI

- **Patlama tehlikesi! Yangın tehlikesi!** Aşağıdaki maddelerin dikkate alınmaması fiziksel yaralanmalara, pilde aşırı ısınmaya, sızıntıya, hava çıkışına, kırılmaya, patlamaya veya yangına neden olabilir.
- Bu cihaz, yeniden şarj edilmesi mümkün olmayan şarj edilemez piller içerir.
- Pilleri ateşe atmayın.
- Pilleri asla şarj etmeyin, zorla deşarj etmeyin, ısıtmayın, parçalarına ayırmayın, açmayın, parçalamayın, deforme etmeyin, kapsüllemeyin veya modifiye etmeyin.
- Pilleri ve pil bölmesi kontaklarını asla kısa devre yaptırmayın.
- Pilleri doğrudan güneş ışığından, yağmurdan, ısıdan ve sudan koruyun.
- Pillerin aşırı yüksek sıcaklıklara veya aşırı düşük hava basıncına maruz kalması pillerin patlamasına veya pillerden yanıcı sıvıların ve gazların sızmasına neden olabilir.
- Arızalanan veya boşalan pilleri derhal ve usulüne uygun şekilde bertaraf edin (bkz. Bertaraf etme bölümü).
- Değiştirilmiş veya hasar görmüş pilleri kullanmayın.
- Her zaman doğru pil tipini seçin.
- Pilleri her zaman kutup yönlerine (+ / -) dikkat ederek doğru şekilde yerleştirin.
- Bir cihaz içerisinde asla farklı üreticilere ait olan, farklı kapasitelerde (yeni ve kullanılmış), boyutlarda ve tiplerde pilleri birlikte kullanmayın.
- Bir pil aktığında koruyucu eldiven giyin ve pil bölmesini kuru bir bezle temizleyin.
- Pildeki sıvının cilde veya gözlere temas etmesi halinde, etkilenen bölgeyi suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.

⚠ DİKKAT

- Pilleri iyi havalandırılmış, kuru ve serin odalarda, birbirleriyle veya diğer metal nesnelerle kısa devre yapamayacakları iletken olmayan bir kap içerisinde muhafaza edin.
- Pilleri temiz ve kuru tutun.
- Pilleri sudan uzak tutun.
- Cihazı uzun süre kullanmayacağınız durumlarda pilleri pil bölmesinden çıkarın.

NOT

- Şarj edilebilir piller kullanmayın.

Elektromanyetik uyumluluk ile ilgili bilgiler

- Cihaz, konutlar da dahil olmak üzere bu kullanım kılavuzunda belirtilen tüm ortamlarda çalıştırılabilir.
- Elektromanyetik parazit olan ortamlarda cihazın fonksiyonları duruma bağlı olarak kısıtlanabilir. Bunun sonucunda örneğin hata mesajları görülebilir veya ekran/cihaz devre dışı kalabilir.
- Bu cihaz başka cihazların hemen yanında veya başka cihazlarla üst üste koyularak kullanılmamalıdır, aksi hâlde cihazın hatalı çalışması söz konusu olabilir. Bahsedilen şekilde kullanım kesinlikle kaçınılmazsa, gerektiği gibi çalıştıklarından emin olmak için bu cihaz ve diğer cihazlar gözlemlenmelidir.
- Bu cihazın üreticisinin belirttiği veya sağladığı aksesuarlar haricindeki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik parazit emisyonlarının artmasına veya cihazın elektromanyetik uyumluluğunun azalmasına neden olabilir ve cihazın hatalı çalışmasına yol açabilir.
- Taşınabilir RF iletişim cihazlarını (anten kabloları veya harici antenler gibi çevresel olanlar da dahil) tüm cihaz parçalarından en az 30 cm uzakta tutun.
- Bunun dikkate alınmaması cihaz performansının olumsuz etkilenmesine neden olabilir.

5. VÜCUT SICAKLIĞI ÖLÇÜMÜ ILE ILGILI BILGILER

5.1 Vücut sıcaklığını etkileyen faktörler

- Bireysel, kişiye bağlı metabolizma
- Yaş: Vücut sıcaklığı, emzirilme dönemindeki bebeklerde ve küçük çocuklarda yetişkinlerdekinden daha yüksektir. Çocuklarda yüksek sıcaklık değişiklikleri daha çabuk ve sık ortaya çıkar. Artan yaşla birlikte normal vücut sıcaklığı da düşer.
- Giysiler
- Dış sıcaklık
- Gündüz saatleri: Vücut sıcaklığı sabahları daha düşüktür ve gün içerisinde akşam saatlerine doğru artış gösterir.
- Aktiviteler: Vücut aktiviteleri ile etkisi daha düşük olan zihinsel aktiviteler vücut sıcaklığını arttırır.

5.2 Kullanım Etkileri

- Farklı termometrelerle ölçülmüş sıcaklıkları asla birbiriyle karşılaştırmayın. Ölçülen sıcaklık değeri, ölçümün yapıldığı vücut bölgesine bağlı olarak değişiklik gösterir. Ölçüm sonuçlarını yorumlarken de bunu dikkate alın.
- Cihazı, ölçüm yapmadan en az 30 dakika önce ölçüm yapılacak olan odada muhafaza edin.
- Sportif bir aktiviteden, banyo yaptıktan veya dışarıdan geldikten sonra alından ölçüm yapmak için yakl. 30 dakika kadar bekleyin.
- Termometre ölçümden önce çok uzun süre elde tutulursa ısınır. Bu durumda ölçüm sonucu yanlış olabilir.
- Ölçülen değerler şüpheli ise ölçümü tekrarlayın.

5.3 Alın ölçümü üzerindeki etkiler

- Fiziksel egzersiz, alında genelde yüksek ter oluşumu, damar daraltıcı ilaçların alınması, alın bölgesinde başlık takılması, açık havada durmak ve cilt tahrişleri ölçüm sonucunu yanlış yapabilir.
- Alın terli olmamalı, alında saç, kozmetik ürün ve kir bulunmamalıdır. Alnı açığa çıkarın veya temizleyin ve ölçüm doğruluğunu iyileştirmek için 10 dakika bekleyin.
- Ölçüm sırasında termometreyi hareketsiz şekilde tutmanız önemlidir. Bu sırada termometrenin hareket ettirilmesi yanlış ölçümlere neden olabilir.

NOT

Sonuçları doğru yorumladığınızdan emin olamıyorsanız veya anormal değerler (ör. ateş) ortaya çıkıyorsa hekiminizle iletişime geçmeniz gereklidir. Bu, sıcaklık değişimi çok yüksek olmamasına rağmen huzursuzluk, yoğun terleme, ciltte kızarıklık, şiddetli kalp atışı, bayılma eğilimi gibi hastalık belirtilerinin ortaya çıktığı durumlar için de geçerlidir.

6. CIHAZ AÇIKLAMASI

İlgili çizimler 3. sayfadadır.

Tuşlar		Tuşa basış	Fonksiyonlar
1		kısa	Alın modunun ayarlanması C
		uzun	Yüzey ve Oda Modunu Ayarlama C
2		kısa	Kaydedilen ölçüm değerlerinin görüntülenmesi
		uzun	Sinyal sesi açık/kapalı
3		kısa	Sıcaklık ölçümünü başlatma/cihazı açma
		uzun	Cihazın kapatılması

4 LED halka

5 Pil bölmesi kapağı

6 Ölçüm sensörü

Ekran açıklaması

7 Alın modu

8 Yüzey ve Oda Modu

9 Sinyal sesi açık / kapalı

10 Pil durumu göstergesi

11 Santigrat derece (°C) cinsinden ölçüm birimi

12 Santimetre (cm) cinsinden mesafe göstergesi

13 Mesafe göstergesi inç (inç)

14 Fahrenheit (°F) cinsinden ölçüm birimi

15 Kayıt yeri numarası

16 Alın modunda mesafe uyarısı

17 Sıcaklık değeri

7. İLK ÇALIŞTIRMA

Pillerin takılması / değiştirilmesi

1. Pil bölmesi kapağını çıkarın 5.
2. Pilleri (bkz. bölüm "Teknik veriler") işaretlemeye uygun olarak doğru polarite ile yerleştirin.
3. Pil bölmesinin kapağını kapatın.

Cihaz otomatik olarak açılır ve ekranda ölçüm birimi yanıp söner. Kısa bir basışla / veya / ile ölçüm birimini (°C veya °F) seçin ve ile onaylayın.



Pillerin şarjı azaldığında gösterilir . Sıcaklık ölçümü yapmaya devam edilebilir, ancak pillerin en kısa sürede değiştirilmesi gereklidir. ve yanıp söndüğünde ve ekranda gösterildiğinde piller değiştirilmelidir. Piller çok zayıfladığında cihaz otomatik olarak kapanır.

Termometrenin açılması/kapatılması

Cihazı açmak için açma/kapatma tuşuna basın . Tüm ekran birimleri kısa süreli gösterilir ve kısa bir sinyal sesi duyulur. Cihaz sıcaklık ölçümü için hazırdır.
Cihaz yaklaşık 60 saniye sonra otomatik olarak kapanır veya tuşuna basarak cihazı kendiniz kapatabilirsiniz .

8. AYARLAR

Ölçüm birimleri

Ölçüm biriminin ayarlanması için "İlk çalıştırma" bölümüne bakın.

Sinyal sesi

Sesi açmak veya kapatmak için / tuşuna uzun süreli basın. Açma sırasında kısa bir sinyal sesi duyulur ve gösterilir. Sinyal sesi kapalıyken gösterilir. Hata mesajlarında her zaman iki uzun sinyal sesi duyulur.

9. KULLANIM

NOT

Ölçümden önce "Vücut sıcaklığı ölçümü ile ilgili bilgiler" bölümündeki notları dikkate alın.

9.1 Vücut sıcaklığını alından ölçme

Ölçüm işlemine başlamadan önce, doğru ölçüm mesafesinin ve ölçüm aralığının korunduğundan emin olun **A**.
Ölçüm işlemi belirtilen bölgede yapılmazsa, geçerli bir ölçüm sonucunun elde edilmesi garanti edilemez.

1. Yüzey ve Oda modundayken, Alın moduna geçmek için / tuşuna kısaca basın. Cihazın alın sıcaklığı modunda olduğundan emin olun. Bunu ekrandaki sembolünden anlayabilirsiniz.
2. Termometreyi, alındaki ölçüm yerine 1,5 cm (0,6 inç) mesafede tutun **A**. Uyulması gereken mesafe, ilk alın ölçümünden önce ekranda gösterilir. Ölçüm birimine bağlı olarak mesafe cm (°C) veya inç (°F) cinsinden gösterilir. Ölçümü başlatmak için yeniden kısaca tuşuna basın. Aktarım sırasında ekrandaki şarj sembolü gösterilir **D**.
3. Sinyal sesi açıkken, ölçümün sonu bir sinyal sesi ile gösterilir. Ölçüm değeri ekranda belirir ve LED halka renkli bir sınıflandırma gösterir.
4. Yeni bir ölçüm yapmak için kısa süreli tuşuna basın .

9.2 Yüzey veya oda sıcaklığının ölçülmesi

1. Cihaz açıkken ekranda / görünene kadar tuşuna uzun süreli basın **C**.

   Nesnelerdeki yüzey sıcaklıklarının ölçülmesi:
   Termometreyi, istenen ölçüm noktasına 1,5 cm (0,6 inç) mesafede tutun **B**.
   Oda sıcaklıklarının ölçülmesi:
   Dereceyi, ölçmek istediğiniz ortamın içinde serbestçe tutun. Yakında ölçüm sonucunu bozabilecek herhangi bir nesne bulunmamasına dikkat edin.

2. Ölçümü başlatmak için yeniden tuşuna basın. Ölçüm sırasında şarj sembolü D ekranda gösterilir.
3. Bir sinyal sesi açıkken, ölçümün sonu bir sinyal sesi ile gösterilir. Ölçüm değeri ekranda belirir. Ölçüm değerleri sınıflandırılmaz.
4. Yeni bir ölçüm yapmak için kısa süreli tuşuna basın .

9.3 Sonuçların değerlendirilmesi

Gösterge		Sıcaklık sınırı	Sıcaklık sınıflandırması
LED halka	**Sinyal sesleri***		
Kırmızı	3 kısa sinyal sesi	32,0 °C - 34,9 °C (89,6 °F - 94,8 °F)	Düşük sıcaklık
Yeşil	1 uzun sinyal sesi	35,0 °C - 37,4 °C (94,9 °F - 99,3 °F)	Normal sıcaklık
Turuncu	3 kısa sinyal sesi	37,5 °C - 37,9 °C (99,4 °F - 100,3 °F)	Daha yüksek sıcaklık
Kırmızı	3 kısa sinyal sesi	38,0 °C - 43,0 °C (100,4 °F - 109,4 °F)	Ateş

* sinyal sesi açıksa

9.4 Kaydedilen ölçüm değerleri

Ölçüm değerlerinin görüntülenmesi

Cihaz, son yapılan 30 ölçümün değerlerini otomatik olarak kaydeder. 30 ölçümlük kayıt yeri aşıldığında Kayıt yeri 01'deki en eski değerin üzerine yazılır.

1. Cihaz açıkken kısa süreli / tuşuna basın. En yeni ölçüm değeri gösterilir. Ölçüm değeri, ölçüm modu, gerekirse renkli sınıflandırma ve hafıza yeri numarası gösterilir.
2. / tuşuna kısa süreli basarak hafıza yerleri arasında azalarak, tuşuna kısa süreli basarak hafıza yerleri arasında / artarak geçiş yapabilirsiniz.
3. Ölçüm değeri hafızasından çıkmak için tuşuna kısaca basın .

Ölçüm değerlerinin silinmesi

Ölçüm değeri belleği silinebilir. Silme işlemi ile tüm ölçüm değerleri silinir.

1. Ölçüm değeri hafızasını çağırın (bkz. "Ölçüm değerlerini görüntüleme" bölümü).
2. Ekranda / / görünene kadar basılı tutun ve CLr tuşlarına aynı anda basın.
3. Ölçüm değerlerini silmek için tuşuna kısaca basın. Silme işlemini iptal etmek için / veya / tuşuna kısa süreli basın.

10. TEMIZLIK VE BAKIM

Cihazın temizlenmesi

NOT

- Ölçüm sensörü, termometrenin en hassas parçasıdır. Ölçüm sensörünü temizlerken çok dikkatli olun.
- Aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayın. Antiseptik, sıcak su, inceltici ve benzen kullanımına izin verilmez.
- Kullanıcıya ve cihaza yönelik tüm güvenlik bilgilerini daima dikkate alın ("4. Uyarılar ve güvenlik yönergeleri").

Ölçüm sensöründe kirlenme olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse temizleyin. Bunun için izopropil alkol (%70) ile hafifçe nemlendirilmiş bir pamuklu çubuk kullanın. Ölçüm sensöründeki kiri dikkatlice temizleyin. Temizlenen parçaları dikkatlice kurulayın ve temizledikten sonra cihazın en az 45 dakika kurumasını bekleyin. Ölçüm sensörünün yetersiz veya yanlış temizlenmesi ölçüm sonuçlarını etkileyebilir. Tüm cihazı temizlemek için yumuşak, sabunlu su ile hafif nemlendirilmiş bir bez kullanın. Cihaza kesinlikle su girmemelidir. Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra kullanın.

Cihazın saklanması

NOT

Cihaz çok yüksek ya da düşük sıcaklıktaki veya nemli ortamlarda ("13. Teknik veriler"), güneş ışığında, elektrik akımı ile bağlantılı ya da tozlu yerlerde saklanamaz veya kullanılamaz. Aksi takdirde ölçümlerde doğru olmayan sonuçlar ortaya çıkabilir. Kullanımın ardından cihazı satış ambalajında saklayın.

11. SORUN GIDERME

Hata mesajlarında her zaman iki uzun sinyal sesi duyulur ve aşağıdaki göstergeler belirir:

Gösterge	Neden	Çözüm
Er2	Oda sıcaklığı tanımlanan değerlere uymuyor ve 15°C'nin (59°F) altında veya 40°C'nin (104°F) üzerinde.	Oda sıcaklığı 15 °C ile 40 °C (59 °F - 104 °F) arasında olmalıdır. Termometreyi en az 30 dakika oda sıcaklığında tutun.
Er3	Ölçüm sırasında termometre doğru konumlandırılmamış veya aşırı derecede dengesiz.	"Kullanım" bölümündeki açıklamaları dikkate alın. Ölçümü yeniden yapın.
Hi	Ölçülen sıcaklık şu değerin üstündedir 1. Alın modu: 43 °C (109,4 °F). 2. Yüzey/Oda modu: 80 °C (176 °F).	Termometreyi sadece belirtilen sıcaklık dereceleri dahilinde kullanın. Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve yeni bir sıcaklık ölçümü yapın. Sıcaklık ölçümü sırasında tekrarlanan hata mesajlarında lütfen hekiminize başvurun. Yüzey/oda modunda tekrarlanan hata mesajları için satıcınıza veya müşteri hizmetlerine başvurun.
Lo	Ölçülen sıcaklık şu değerden düşüktür 1. Alınmodu: 32 °C (89,6 °F). 2. Yüzey/Oda modu: 10 °C (50 °F).	
Lo	Piller tükenmiştir.	Tüm pilleri değiştirin.

12. BERTARAF ETME

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihaz evsel atıklarla beraber bertaraf edilmemelidir. Bertaraf etme işlemi, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla yapılabilir. Cihazı elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AT direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf işlemiyle ilgili sorularınız olduğunda bölgenizdeki yetkili makamlarla iletişime geçin.



Atık cihazlarınızı geri verebileceğiniz yerleri örneğin belediyeden, valilikten, yerel çöp toplama şirketlerinden ya da satıcınızdan öğrenebilirsiniz.

Kullanılmış, tamamen boşalmış piller özel işaretli toplama kutularına atılarak ya da özel atık toplama yerlerine veya elektrikli cihaz satıcılarına teslim edilerek bertaraf edilmelidir. Pillerin bertaraf edilmesi yasal olarak sizin sorumluluğunuzdadır. Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur: Pb = pil kurşun içerir, Cd = pil kadmiyum içerir, Hg = pil cıva içerir.



13. TEKNIK VERILER

Model	TouchFree
Tip	FT 93
Ölçüm yöntemi	Kızılötesi ölçüm
Temel fonksiyonlar	Alın sıcaklığı ölçümü Yüzey ve oda sıcaklığı ölçümü
Ölçüm birimleri	Santigrat (°C) veya Fahrenheit (°F)
Çalışma biçimi	Kalibrasyon modu
Çalışma koşulları	15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F), <90 % bağıl hava nemi, 700 - 1060 hPa ortam basıncı için
Saklama ve nakliye koşulları	-25°C–55°C (-13°F–131°F) %90'dan az bağıl nemde
Ölçüm mesafesi	Alın ve Yüzey Modu: 1,5 cm (0,6 inç)
Minimum ölçüm süresi:	2 saniye
Ölçüm aralıkları	Alın modu: 32 °C - 43 °C (89,6 °F - 109,4 °F) Yüzey ve oda modu: 10 °C - 80 °C (50 °F - 176 °F)
Kayıt fonksiyonu	Son 30 ölçüm değerini otomatik olarak kaydeder.
Gösterge	Ters Ekran
Gösterge çözünürlüğü	0,1 °C/°F
Enerji tasarrufu fonksiyonları	Cihaz 60 saniye sonra otomatik olarak kapanır.
Ölçüler	U 157 mm x G 41 mm x Y 37 mm
Ağırlık	75 g (piller hariç)
2 adet 1,5 V AAA pil (LR03)	Yaklaşık 1000 ölçümlük çalışma süresi
IP Koruması	IP22
Beklenen kullanım ömrü	Ürünün kullanım ömrü ile ilgili bilgileri ana sayfada bulabilirsiniz.
Sınıflandırma	Dahili beslenen tıbbi elektrikli cihaz. Sürekli çalışma. BF uygulama parçası (Ölçüm kafası)

Klinik ölçüm doğruluğu Alın modu

Klinik sistematik hata:	**Eşleştirme sınır değeri:**	**Klinik tekrarlanabilirlik:**
-0,09 °C (-0,16 °F)	0,55 °C (0,99 °F)	0,26 °C (0,47 °F)

ISO 80601-2-56 uyarınca klinik test. Oral eşdeğerlik ölçümüne sahip ayarlanmış modlu (alın modu) termometre.

Laboratuvar ölçüm doğruluğu

Mod	Sıcaklık ölçüm aralığı	Ortam koşulları	Hassasiyet
Alın	34 °C - 42 °C (93,2 °F -107,6 °F)	15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F)	± 0,2 °C (± 0,4 °F)
	Diğer ölçüm ve ortam sıcaklığı aralıkları için		± 0,3 °C (± 0,5 °F)
Yüzeyler / Oda	34 °C - 42 °C (93,2 °F -107,6 °F)	15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F)	± 0,2 °C (± 0,4 °F)
	Diğer ölçüm ve ortam sıcaklığı aralıkları için		±%4 veya ±2°C (4°F), hangisi büyükse

Seri numarası cihazın üzerinde veya pil bölmesindedir.
Ürünü iyileştirmek ve geliştirmek için teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.
Bu cihaz ilgili ulusal düzenlemelere ve EN 60601-1-2 Avrupa normuna (Grup 1, Sınıf B, CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39 ile uyumluluk) uygundur ve elektromanyetik uyumluluk bakımından özel önlemlere tabidir.

14. GARANTI/SERVIS

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz. Şikayette bulunmadan önce pilleri kontrol edin ve gerekiyorsa değiştirin.

Olayların bildirilmesine ilişkin bilgi

Avrupa Birliği'ndeki ve benzer düzenleyici sistemlerdeki kullanıcılar/hastalar için: Ürünün kullanımı sırasında veya kullanımı nedeniyle ciddi bir beklenmedik olayın meydana gelmesi hâlinde, bu durumu üreticiye ve/veya üreticinin yetkilisine ve kullanıcının/hastanın bulunduğu üye ülkenin yetkili kurumuna bildirin.

Hata ve değişiklik hakkı saklıdır

CH REP Beurer Schweiz AG, Hauptstrasse 77, CH-6260 Reiden

Beurer GmbH, Söflinger Str. 218, 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com

UK: BEURER UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North,
WA3 2SH, Lowton, United Kingdom

CE 0483

103.23_FT93-black_2026-04-22_02_IM1a_BEU_MDR